

SEAR

SOLIDARIDAD

EUSKO

AMERICANA



62-867.

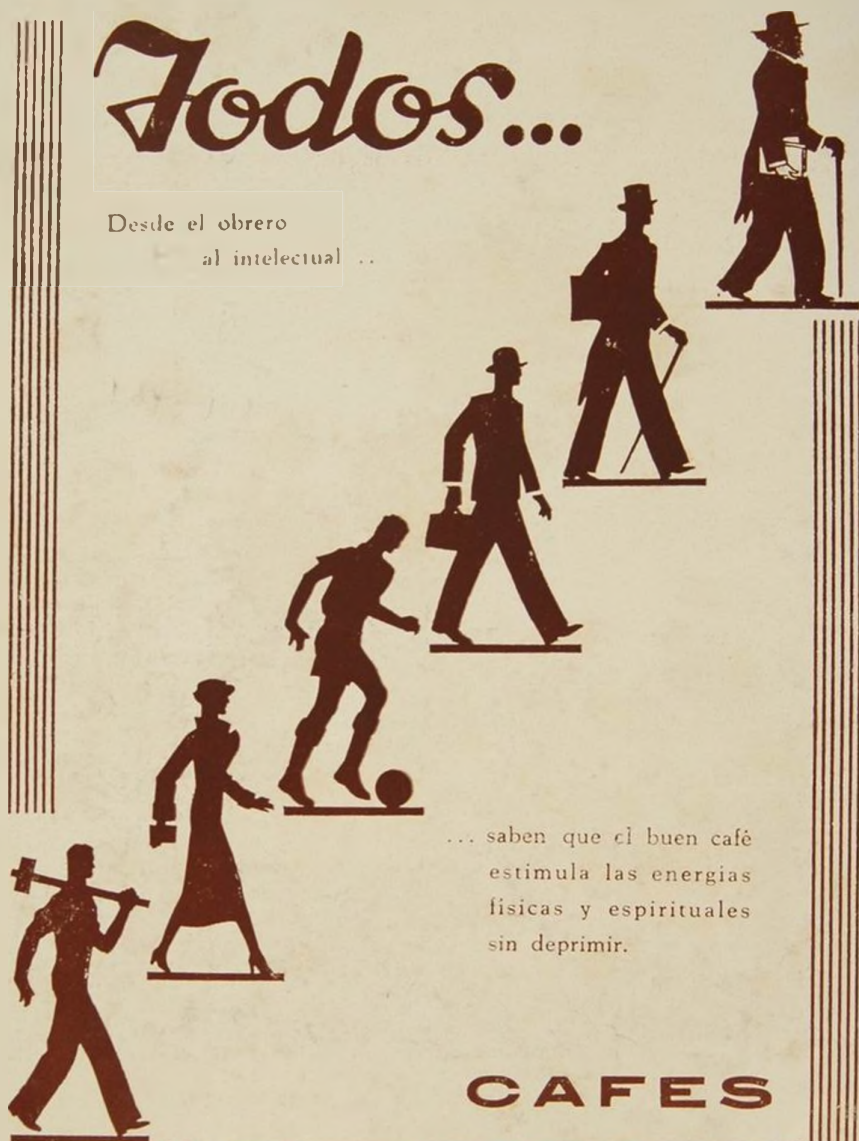
5014



*Banda de Txistularis
de San Sebastian*

Todos...

Desde el obrero
al intelectual ..



... saben que el buen café
estimula las energías
físicas y espirituales
sin deprimir.

CAFES

"EL CHANA"



SAN SEBASTIAN, LA PERLA DEL MAR DE BIZKAYA

A través de las hojas del roble, árbol símbolo de democracia y libertad, se ve un aspecto de Donostia (San Sebastián); en primer término el puerto de pescadores; poco más allá el Hospital, sobre el cual arrojaron bombas los aviones rebeldes, causando la muerte de numerosos enfermos; en el medio, la aguja de la Iglesia del Buen Pastor, sobre la cual también dejaron caer bombas, en momentos que se celebraba la Santa Misa

Los baskos han sido siempre republicanos

Y seguirán siéndolo, triunfe quien triunfe

Declaraciones de ISAAC LOPEZ MENDIZABAL

De una correspondencia enviada por Harrison Laroche y publicada en los diarios de Montevideo, transcribimos el reportaje que dicho periodista hiciera al gran patriota basko Isaac López Mendizábal, ex presidente del Euzkadi Buru Batzarra o Consejo Supremo de Euzkadi:

Biarritz. Setiembre 19. — (Especial). — Frente a la amenaza del hambre para la población civil, como consecuencia del bloqueo por mar y tierra de la provincia de Bizcaya y particularmente de Bilbao, los baskos de todas las tendencias, nacionalistas, autonomistas, republicanos, etc., todos ellos católicos, están haciendo sus preparativos antes de decidir dentro de pocos días su actitud futura y particularmente si intentarán o no defender la provincia militarmente contra el ejército del general Mola, o tratarán de negociar su rendición.

El famoso abogado de la provincia de Guipúzcoa, don Isaac López Mendizábal, en una entrevista, nos declaró que, sin tener en cuenta los resultados de la guerra civil, la mayoría de los baskos continuarán siendo leales republicanos y se opondrán a cualquier clase de dictadura, pero por encima de todo permanecerán católicos y autonomistas.

Y agregó:

El Partido Nacional Basko fué tomado de sorpresa por el repentino estallido de la revolución militar y su rápida propagación a toda la península. El 17 de Julio llegó de Pamplona la noticia deque varios nacionalistas baskos habían sido arrestados allí y encarcelados sin ninguna razón, que el diario basko de Pamplona había sido clausurado y que lo mismo se había hecho con el Centro Basko. Todo eso nos hacía prever la invasión de Guipúzcoa, como efectivamente aconteció.

“Nuestra primera medida fué defender la provincia contra el ataque de los carlistas. Siempre nos hemos opuesto a cualquier forma de dictadura, pues fuimos siempre republicanos,

aún antes de aparecer la primera república de los tiempos modernos. Cuando las guarniciones militares de otras partes de la península se unieron a los rebeldes, las tropas de las provincias baskas permanecieron fieles a la República.

“Los nacionalistas baskos nunca encararon la posibilidad de una guerra civil. Sus únicas armas son las escopetas de caza, mientras que los rebeldes, por el contrario, maduraron bien sus planes, y están equipados con modernos máuseres y carabinas”.

Declaró que la unión con los izquierdistas era sólo circunstancial, para defender los ideales republicanos de los baskos.

“Gracias a nuestra constante vigilancia San Sebastián se salvó para la posteridad. Cayó en manos de sus enemigos con sus monumentos e iglesias intactos”.

“Los baskos tenemos horror por la guerra, y menos podríamos aprobar esta forma de guerra que están haciendo los carlistas y los extremistas.

Hemos salvado a monseñor Gandasegui, obispo de Valladolid, que fué reducido a prisión por los izquierdistas. En San Sebastián salvamos a doce importantes rehenes, que de lo contrario hubieran sido fusilados ese mismo día.

Ello demuestra que no aprobamos los métodos empleados, aún por nuestros mismos ocasionales aliados.

No contamos con la gratitud de las personas que salvamos.

Simplemente queremos salvar nuestros nombres de cristianos y hacer actos de humanidad donde sea posible.

Terminó diciendo que los baskos continuarán desempeñando el papel de intermediarios entre los extremistas, buscando el “equilibrio social”.

“Hemos realizado reformas sociales en tan vasta escala que los sindicatos de obreros y campesinos en Bizcaya y Guipúzcoa cuentan actualmente con más de 60 000 adherentes”.



Año I

Octubre de 1936

N.º 1

Paulino del Mármol Goicoechea
Director

Nuestros propósitos

"Solidaridad Eusko Americana" representa, en el solo significado literal de sus términos, todo un amplísimo programa de labor, cuya vastedad adquiere, en los actuales dolorosos momentos porque atraviesa Euzkadi, proporciones muy superiores a las débiles fuerzas de quienes se encuentran empeñados en su realización efectiva.

Cruelles desgracias se abaten sobre el solar milenario de la raza.

No es nuestra misión analizarlas ni deplorarlas; remediarlas, sí; en cuanto nos sea posible.

Deducir las enseñanzas que el dolor, sabio mentor de la experiencia, pueda proporcionarnos, también.

Desterrar de nuestro ánimo el inútil lamento que embotó la actividad de las generaciones baskas del siglo pasado.

Recordar, con las páginas de la historia por delante, que Euzkadi no es nación de hoy, de ayer, ni de mañana, sino de siempre. Existe desde que el mundo existe y nunca ha sido más potente que ahora su voluntad de subsistir.

Repudiamos todo sentimiento negativo que entorpezca el revivir pujante de la raza.

Frosigamos impertérritos la recuperación de la conciencia nacional, adormecida en un letargo de siglos del que recién comienza a despertar.

Exhortamos, pues, a los baskos que viven en América a sus descendientes

americanos, y a los habitantes todos de este continente para que, inspirados en el lema de Sáenz Peña "América para la humanidad", se interesen por la suerte de esa noble porción de la humanidad radicada en la estribación occidental del Pirineo, anhelosa de un mejor y legítimo destino.

Ayudémosla a olvidar duros agravios; ayudémosla a persistir en sus firmes ideales de paz y de trabajo;

hagamos posible que, sin abandonarlos, pueda lograr el reconocimiento de sus inalienables derechos.

Y mientras realizamos esa obra de solidaridad espiritual, no excluyente de la material, propugnemos por establecer vínculos aún mayores de fraternidad entre baskos y americanos.

La sigla del emblema bajo el cual nos agrupamos forma una palabra que simboliza un deseo y un mandato.

De "Solidaridad Eusko Americana" deriva SEA.

SEA significa aspiración.

SEA significa mandato creador.

Aspiración de un mutuo entendimiento y solidaridad basko-americanos.

Aspiración también de que sea posible la reintegración total del pueblo basko al gobierno de sí mismo.

Mandato: para que esas aspiraciones sean logradas y proseguidas dentro del más puro espíritu cristiano, supeditadas siempre al mandato máximo de Cristo: "Amaos los unos a los otros".

Reportaje a José Ant. de Aguirre

“Euzkadi toleraría un gobierno central que respetara su autonomía”.

ESO DICE, ENTRE OTRAS COSAS, EL POPULAR ALCALDE DE ALGORTA

MADRID — (Especial). — Constituye la nota política del día la actitud adoptada por José Antonio de Aguirre diputado nacional basko, que no ha aceptado aún la cartera de Obras Públicas, que le ofreció el Gobierno al tratarse la última crisis.

El Partido Nacionalista Basko exige determinadas condiciones para prestar su colaboración directa dentro del nuevo gobierno. Interesaba entrevistar a José Antonio de Aguirre.

Hemos recorrido ministerios y direcciones generales en su busca. En el hotel donde se aloja, las camareras han aprendido bien la consigna: “Acaba de salir”, dicen a cuantos preguntan por el joven político bizkaíno.

Tras recorrer casi todo Madrid hallamos a Aguirre a las 3 de la tarde en el Restaurant Basko. Le acompaña Basterrechea, miembro del Tribunal de Garantías. Es un amable momento de sobremesa.

Entre sorbo y sorbo de café Aguirre nos dice:

—“Recibí en Bilbao el ofrecimiento de la cartera de Obras Públicas. Militante de un partido perfectamente disciplinado era éste y no yo quien debía aceptar o rechazar la propuesta. El partido decidió aceptar en caso de que el gobierno aceptara a su vez, ciertas condiciones que están discutiéndose ahora.

Euzkadi toleraría un gobierno central que reconoc-

ca el derecho que le asiste a gobernarse autónómicamente.

Nosotros, igual que Cataluña, queremos un gobierno propio, al estilo del de la generalidad, dentro — por ahora — de una re-



JOSÉ ANTONIO DE AGUIRRE durante una gira de propaganda, en Ibaña (Navarra)

pública federal, para orientar nuestros destinos en la forma más conveniente.

El gobierno que solicitamos tendría autoridad para ejercerla en su día, incluso en los territorios dominados por el fascio, pues proyectamos una enérgica ofensiva contra Navarra y Alava.

El movimiento autonomista, con las fuerzas en pie de guerra, está dispuesto a conseguir la realización de sus propósitos.

Es un hecho que el gobierno no desconoce. Euzkadi derrocha sangre en defensa de la República; es justo que la República satisfaga sus aspiraciones.

Ya sabe usted lo que exigimos para colaborar en las funciones gubernamentales. Espero que el Gobierno comprenda la razón que nos asiste. Sabemos que el Presidente de la República ha hablado de nuestro problema con el presidente del Consejo, quien me ha citado para esta tarde. No puedo decirle más".

La entrevista a que aludió Aguirre se ce-

lebra en estos momentos en la Presidencia y tiene importancia extraordinaria.

Las impresiones recogidas posteriormente a la charla con Aguirre, entre personas afines al gobierno, permiten casi asegurar que el citado diputado basko saldrá de la Presidencia con la cartera de Obras Públicas bajo el brazo.

Constantino de Esla

Madrid. Setiembre 11 de 1936.

SINTONICE:

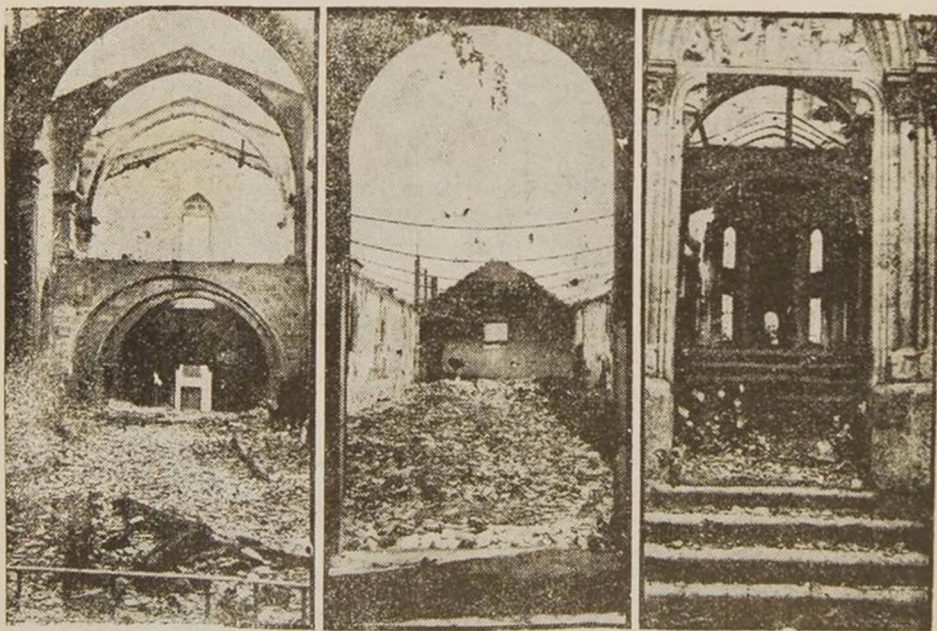
EUSKAL ORDUA (La Hora Baska)

(UNA VOZ DE EUZKADI)

por C X 22 - Pada Radio.

los Martes, Jueves y Sábados.

de 21.30 a 22.30 horas.



EL BOMBARDEO DE IRÚN. — La tenaz resistencia de Irún y el intenso bombardeo a que fue sometida, para vencerla, tuvieron por consecuencia, además de la pérdida invaluable de centenares de vidas, la casi total destrucción de la ciudad, de lo cual da una vaga idea el presente grabado.



NI Fascismo NI Comunismo: DEMOCRACIA!!

Ni Roma ni Moscú: GUERNIKA !

Los enemigos de la democracia, los extremistas de todos los extremos, los de izquierda y los de derecha, como medio de extorsionar la opinión de las masas, ante la indiferencia con que son recibidas sus teorías en los países cultos, pretenden hacernos creer que la humanidad tiene que optar, fatalmente, por uno de estos dos conglomerados ideológicos, tácticos más que ideológicos: FASCISMO o COMUNISMO.

Digamos, de paso, que como teorías ninguna de ellas es novedosa; la única novedad que pueden alegar sería la táctica por la cual procuran lograr una absoluta dominación política y social.

Almas timoratas, crédulas de ese falso dilema, echan mano de un aforismo vulgar para justificar su elección.

"Si debemos optar entre el comunismo y el fascismo: de dos males, el menor... dicen.

Y optan por el fascismo.

O por el comunismo.

Pues, no.

Ni existe tal dilema, ni sería posible resolverlo tan cómodamente, en caso de existir.

Aceptar, elegir el mal, por mayor o por menor que éste sea, es y será siempre aceptar, elegir el mal.

No cabe tal opción en una conciencia honrada.

"Del mal... nada".

O sino: "Del mal... el bien".

Y el bien, en cuanto al sistema regulador de la vida social y política del pueblo, es la DEMOCRACIA.

La democracia, que, como el cristianismo en otro orden de ideas paralelas a ella, es ideal buscado, pero nunca totalmente logrado todavía.

En la democracia se originó y se inspiró toda la antigua legislación modelo de Euzkadi.

Y en ella también la de estos pueblos de América, poseedores hoy de una personalidad nacional que los baskos colaboraron a forjar al través de todo el largo proceso evolutivo y revolucionario donde tantos de ellos fueron actores principales.

Aquí en América, como allá en Euzkadi se canceló el intento de pretender someterlos a la influencia directriz de Roma o de Moscú.

Y así como al absurdo aforismo:

"Del mal... el menor",

apoyamos este otro:

"Del mal... el bien";

o este otro dilema:

"O Roma o Moscú".

responden así:

"Ni Roma, ni Moscú

GUERNIKA!!"

Se oye en la modesta y por eso motivos glo-

En Guernika (Bizcaya), frente a la antigua Casa de Juntas o Parlamento del ex Estado basko, levántase lleno de vigor un roble, nieto o bisnieto de otros, bajo los cuales dábase el pueblo euzkalidún sus sabias leyes



casas villa de Bizcaya, donde se forjaron las leyes que fueran "de albedrío y no de sotileza y vigor de derecho", donde se conserva aún el tronco del roble milenario bajo cuya sombra el pueblo las dictara.

Está allí también y continuamente reverdecido el retoño del árbol ancestral; símbolo viviente de aquella democracia bizkaína que fue concreción social más que política fórmula estática de una sociedad homogénea, constructiva

y constructora, democracia regida por el "uso y la costumbre" depurados en ley.

Ideal permanente de América y de Euzkadi es la democracia.

Ni aquí ni allí se ha extinguido jamás.

Habrá dejado e nalgún momento de regir el Estado; pero se ha conservado siempre viva y patente en el Pueblo y tendrá que resurgir como retoño y reverdece el roble legendario de Guernika.

Colecta pro huérfanos de Euzkadi



LA POBLACION DE IRUN, UTILIZAN TODOS LOS MEDIOS DE LOCOMOCION ABANDONA LA CIUDAD ANTE LA INMINENTE RENDICION

Euzkal Ordua, en colaboración con su filial la Euzko Emakume Batza, ha iniciado una colecta en favor de los huérfanos de guerra de Euzkadi, habiéndose reunido ya \$ 480.00, que están depositados en el Banco Uruguayo de A. y Crédito, hasta finalizar la contienda. Han contribuido las siguientes personas:

Dr. José García y García	\$ 50.—
Juan J. Artola	" 20.—
Dr. Rogino Galdós	" 15.—
Elodia Arrien de Jubin	" 10.—
Angelita de Bilbao	" 5.—
Clara B. de Landa	" 2.—
Julio Peruchí	" 0.50
Dr. Juan B. Carballa	" 1.—
Pablo Blengio	" 2.—
José Garmendia	" 2.—
Juana, Teresa y Presentación Labaen	" 3.—
J. Jemén de Forreiro	" 2.—
Dr. P. del Marmol	" 1.—
C. Berroa de Schlavonne	" 1.—
Josefita Salabarría	" 2.—
María Crehuet Andueza	" 2.—
Elvira S. de Cussatti	" 1.—
Antonio Michelena	" 1.—
B. Arrien de Elroa	" 2.—
R. García Quevedo	" 2.—
Felipe Echeño	" 2.—
Carlos Galbarrat	" 1.—
Bernardino Aramendi	" 2.—
Alberto Fraga Orzábal	" 1.—
Esc. Juan B. Bazano	" 1.—
Dr. Francisco Irazoqui	" 1.—
Mag. I. de Lazcano	" 1.—
Valentín Martínez y C.	" 5.—
Antonio C. Narae	" 0.50
François Gentil	" 10.—
Walter Artola	" 0.50
D. G. de Tornaría	" 1.—
Diego Artola	" 0.50
Ricardo Guizazola	" 10.—
José Marlescurrena	" 2.—
Luis Alzpur	" 5.—
Daniel M. Varela	" 2.—
Dr. A. López Esponda	" 1.—
Juan C. Eichebarne	" 5.—
José Ferrer	" 1.—
José Garmendia	" 1.—
Alce Introzzi	" 1.50
N. N.	" 0.50
Floriano Ruiz	" 5.—
Mario Arlegui	" 1.—



(Contribuyentes a la colecta
Pro Huérfanos de Euzkadi)

Alfredo Etchegaray	\$ 1.—
Dr. Juan J. de Amézaga	" 10.—
Bigorra	" 2.—
N. N.	" 0.20
Lacáño Hnos	" 2.—
María Mercedes Gartzeld	" 2.—
Pedro Ochoa	" 2.—
Eduardo Donamari	" 4.—
José Haretti Herbé	" 0.50
Manuela I. de Inclarte	" 10.—
Justina Hourquebie	" 1.—
Sr. García	" 0.40
Srta. Méndez Pila	" 0.20
En. García Zudaire	" 1.—
Federico Larre (hijo)	" 2.—
Catalina B. de Brescia	" 5.—
Dr. Máximo Halty	" 1.—
Estienne Noel	" 0.20
Luis Ruiz Idiazábal	" 0.80
Víctor Lacava	" 0.50
Primitivo Uranga	" 2.—
Ángel Fernández Abad	" 0.30
N. N.	" 0.50
Esc. José S. Gascue	" 2.—
Osar R. Arleaga	" 5.—
José María Durán	" 5.00
F. Carlos M. Larralde	" 1.—
Guzmán y Maza	" 0.50
Penssana, Rossi y Cía.	" 5.—
Saturnino Pintos Ríos	" 0.50
Chiquita Juanotena	" 5.—
Antonio Mallo	" 2.—
Lorenzo Rossitto	" 0.20
Honomi Hnos	" 5.—
Antonio Rubio	" 10.—
Arturo Iglesias	" 0.22
Nicolás Ibarburu	" 1.—
Marique Munné	" 1.—
Muguerza y Methol	" 2.—
Sr. Arbiza	" 2.—
Francisco Bustillo	" 2.—
Juan Pío Methol	" 1.—
Francisco Beramendi	" 2.—
Juan Pizorno	" 0.30
Srta. de Elgueredo	" 0.20
Cánd. M. de Garmendia	" 2.—
Julio Methol	" 1.—
Elías Marón	" 0.30
Ignacio Ayerza	" 1.—
Domingo Elzalde	" 1.—
Eugenio Daurée y Cía.	" 2.—
Dr. Raúl P. Caradonnet	" 0.50
Juan B. Etchenique	" 5.—
Dr. Ag. Antia Errandonea	" 1.—
Dr. Manuel Irizarri	" 2.—
N. N.	" 0.50
Juan Carlos Costa	" 2.—
Lalo Etchegoncelhay	" 0.20
Pedro Góla	" 5.—
Elsa Mantrana Garín	" 0.50
Natalio Boffelli	" 0.50
Iturralde y Balay	" 1.—
Ricardo Vázquez	" 1.—
América Serrano	" 0.50
Niños de Bizalres	" 1.—
María R. de Bizalres	" 0.50
Gloria Abella Bizalres	" 0.20
Gloria B. de Abella	" 0.50
María P. Bizalres Regal	" 0.50
Doroth	" 0.50
Rafillo Forte	" 0.50

B. Bikuña Mackenna

Los "biskainos" en Chile

Sobre la influencia de los baskos en Chile nos limitamos a transcribir lo que hace 50 años escribiera una personalidad chilena: B. Vicuña Mackenna:

Los "conquistadores", propiamente tales del reino de Chile fueron extremeños la raza más sobria y más esforzada de España; pero es una verdad ahora comprobada que sus primeros colonos, propiamente tales, o decir los ocupantes sedentarios del país y usufructuarios de su tierra, su industria y su comercio fueron biskainos, es decir, la raza más laboriosa, más resistente y más mercantil de la Península, con la sola excepción de los catalanes.

Cuenta, en efecto, Pedro Mariño Loredó, que uno de los primeros refuerzos que trajo a Chile, después de Valdivia, el capitán Pedro de Avendaño, era en su mayor parte compuesto de biskainos, como él; y he aquí lo que decía sobre su posición influencia y monopolios, todavía dentro del primer siglo de la ocupación del país, 1634, un ilustre prelado, el obispo Salcedo, en carta al rey de España:

"La causa de tan penelosos efectos, es ser todos los mercaderes, o los más de este reino (Chile) "biskainos". El contador, aunque buena persona y el escribano de registros a cuyo cargo está la vista de los navíos y el alguacil mayor de esta Audiencia, que tiene dos en este mar y costa, en que contrata, también lo son. Y como el Dr. Jacobo de Adaro y San Martín, oidor de esta audiencia también es biskaino, no hallan las reales órdenes de V. M. ejecución en ella porque amparando estas logias y bodegas (de Valparaíso) tienen todos los biskainos seguras en ellas sus mercaderías, en que se interesan grandes cantidades, pues de ninguna pagan a V. M. lo que deben de derechos y cada día va de mal en peor".

Severo era el obispo de Santiago con los mercaderes baskos del Siglo XVII; pero es sabido que la segunda religión del biskaino, sino la primera, es la del "palsanaje"; y de aquí era que en todas partes formaban cuerpo de comunidad, fuera de comercio como en Chile, fuera de guerra como en Potosí, donde consta de curiosas crónicas americanas, mantenían sangrientos bandos con los castellanos.

El elemento biskaino era, por consiguiente, dueño absoluto de Chile desde mediados del siglo XVII, como lo fué en Venezuela, estando a los interesantes estudios etnológicos del escritor venezolano Aristides Rojas, expuestos en su obra "De la influencia vasca en Venezuela".

Un siglo después ese predominio social, político y mercantil era completo omnínomo. Y para esto cobra con claridad algunos nombres de familias que conservan todavía su influencia en la República, como lo tuvieron en el Señorío de Bizcaya, del cual son oriundas; extendiendo, nosotros, esta denominación de "biskainos" a todos los que vinieron de las cuatro provincias: Nabarra, Alaba, Guipúzcoa y Bizcaya.

Apuntaremos por vía de ejemplo un centenar o dos, le memoria y al correr de ésta y de la pluma: los Larrain Errázuriz, Elizaguirre, Iturrizabal, Zañartu, Araos, Ortúzar, Zuzagottia, Huel, Arrarán, Achurra, Cruceaga, Acharan.

Y para enterar con un solo puñado o una cola tribu el reino entero, agreguemos únicamente los Puentes, los Traslaviñas, los Mercado y los Plana, que provienen todos de los bandos y linajes de Balmacela, como los Zañartu y los Murguía, de la

belleosa Onate. Hasta Pedro "Puebla", el conoelido y noble ciego que en su estado de sordera a rezar es hijo de un bizkaino, como lo fue el servo de Dios, Vardesi, natural de Orduna y la monja alférez Catalina de Eranzo, como don Alonso de Ercilla, del Biermeo, el autor de la "Araucana".

Venian los baskos a esta tierra que tan a lo vivo les recordaba a suya con sus áridas montañas, sus ríos pedregosos, sus valles cultivados a trechos, su clima sano y templado, las nieblas de sus costas, el ancho mar, la elevada cordillera, cuyos contrafuertes forman sus valles, esteros y cañadas, venían, decíanlos, por barcas, por tribus y por familias. Del solo valle de Larrain, venino a Pamplona, vinieron todos los Larrain, emparentados desde Navarra, con los Huici, los Truclos, los Errázuriz, los Lizarri y los Vicuña, todos primos hermanos en Pamplona, de suerte que, desde el Siglo XVII venían en camino los mismos "ochorientos de la Independencia".

De Lazapá vinieron en un grupo primero un tío y en seguida cuatro sobrinos Urmeneta.

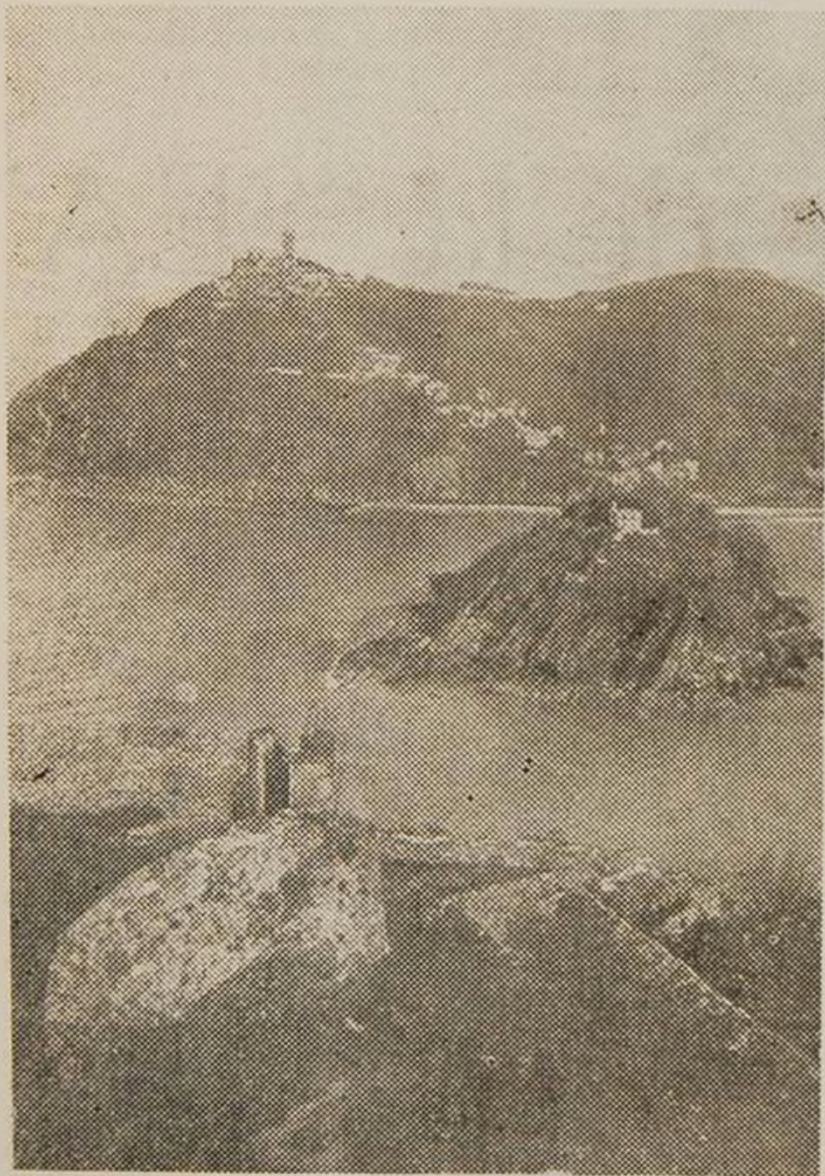
Tenía esto lugar a mediados del siglo pasado, pero cerca de Anaya había nacido de su solar dos sobrinos, que fueron el primer año antes un solo conquistador, el capitán Bernardo de mer Carrera (don Ignacio) y el primer Azúa (don Tomás).

Y es el último, a su turno, trajo tres gobiernos, tan baskos como el, un Laco, un Vilar y un Lauda.

Y es así como atrayendo los unos a los otros, los hermanos a los hermanos, los primos a los primos, y especialmente, como

(Contribuyentes a la Colecta
Pro Huérfanos de Euzkadi)

Pedro González	" 4.—
Gregorio Zeklikian	" 0.50
Gregorio Parada	" 0.50
Hegui	" 0.50
Txomin Arcelus	" 1.—
Arló y Cia.	" 2.—
Antonio Garrido	" 1.—
José Lizarraga	" 5.—
Domingo Basso	" 0.50
Dr. Francisco Garmendia	" 2.—
José A. Otamendi	" 1.—
J. Nín	" 1.—
José Coli	" 0.50
Ambrosio Bertolotti	" 2.—
José Altuna	" 5.—
Eloísa Harizpuru	" 2.—
Santiago Rodríguez (h.)	" 5.—
Luis Urquiza	" 1.—
Julio Sgarbi	" 0.30
Joaquín Berroa	" 3.—
Lorenzo Zabaleta	" 5.—
Ambrosio Idiarte	" 1.—
María E. de Olave	" 1.—
María P. Etchebarne	" 2.—
Vicente Garmendia	" 3.—
Mosca Hnos.	" 1.—
Oscar Garroñ	" 0.30
Luis Amilivia	" 1.—
Lola Salgueiro	" 2.—
Paco G. de Uriarte	" 10.—
Ignacia U. de Ayerza	" 1.—
Alegre y Correa	" 1.—
Sr. Fernández	" 0.30
Brisollesse Hnos.	" 1.—
Eva Iturralde	" 1.—
Trinidad G. de Bordabere	" 1.—
José Luis Alzpurá	" 1.—
Daniel Urroz	" 0.50
Pedro Pugliese	" 0.50
Amespi	" 0.10
Srta. Etchegoyen	" 0.50
Mazzone Hnos.	" 0.30
E. Sagla	" 0.50
Aleides Rodríguez	" 0.10
Moreno	" 0.10
A. Morgade	" 0.20
L. Bugna y Cia.	" 0.50
N. N.	" 0.30
Sr. Dormento	" 1.—
Juan Marmer	" 0.50
Luis Galimberti	" 1.—
León Hnos.	" 0.50
Domingo Biestro	" 0.50
Sra. Lasarte de Burgoa	" 1.—
Ana M. Castro Urdal	" 2.—
Martín Bidegain	" 0.50
Freire Lamas	" 0.50
José Paz	" 2.—
Juan Olazábal	" 0.20
García Hnos.	" 0.20
José Fernández	" 0.20
Fermina Fernández	" 0.20
Sebastián Guridi	" 1.—
Arzobisp. de Montevideo	" 5.—
Sitas de Larrayoz	" 10.—
Lz. Larrayoz de Astiz	" 10.—
Erogo Arín	" 2.—
L. Ruiz y Ruiz	" 2.—
Luisito Roberto Polo	" 1.50
Enrique Harizpuru	" 2.—
Pedro Sarazola	" 1.50



DONOSTIA (San Sebastián). — La entrada de la Bahía; en el centro la Isla de Santa Clara, al frente el Monte Igeldo

se ha visto, los tíos — "los tíos de India" — a los sobrinos, iba convirtiéndose el reino y especialmente Santiago, en una Nueva Bizcaya, como en un tiempo Constitución llamóse Nueva Bilbao.

Hízose en una ocasión, a fines del siglo pasado, matrícula de los capitanes de buques surtos en la Bahía de Valparaíso en cierto día, y resultó que, como en los tiempos del obispo Salcedo, 150 años antes, todos los capitanes y marineros del Mar del Sur eran bizkainos, paisanos de Sebastián de Elkano y de Legazpi.

Con razón tenían por lema: "Después de Dios, mi paisano".

Grande, intensa fué la invasión casi coetánea con la conquista, del elemento bizkaíno; ella, con su lento pero fijo predominio de raza realizó la completa absorción del país por la creación de una poderosa "aristocracia" en ella, que hizo la independencia; por el mismo principio que las provincias vascas han luchado durante tantos siglos, por su libertad, es decir, por su independencia.

Ensayo es éste, que si hubiese de profundizarse, desarrollaría una faz completamente nueva de nuestra historia en la época de nuestra transformación tan someramente estudiada hasta aquí entre nosotros; como el bizkaíno de Buenos Aires, nuestro cómplice y predecesor en 1810 y nuestro auxiliar en 1817; en toda ella se vería como prevalece siempre la misma y enérgica sangre bizkaína y su alma larga y angosta como el acero de sus montañas.

B. Vicuña Mackenna

"Los Vizcaínos", Chile, 1880.

Eusko - Americanismo

El idealismo un tanto difuso de los baskófilos del siglo pasado hubo de haber derivado en una concreción práctica mediante la creación de la "Sociedad Euskara Universal". Desraciadamente no se llegó a ella.

Desde hace más de un año se viene hablando sobre la creación de un movimiento continental americano de simpatía y solidaridad hacia Euzkadi.

Pedimos a todos los que sientan afecto por Euzkadi colaboración en forma de ideas, iniciativas, programas, reglamentos, sugerencias, etc.

Manifiesto de la "SEA"

Americanos:

Nos dirigimos a vosotros, habitantes de América, bajo ese amplio título de americanos, el mismo que encabezara las proclamas de nuestros libertadores y que, enunciado así escuetamente, tiene todo el prestigio de la gesta emancipadora y la proyección hacia el futuro de unos pueblos en plenitud... ¡Americanos!

La amplia hospitalidad de estas tierras dió cobijo a todos cuantos a ellas vinieron con ansias de aventura y en la hermandad de los pueblos más dispares hemos logrado formar naciones homogéneas animadas del más noble espíritu de libertad y democracia.

En la vida del derecho y de la justicia hemos logrado robustecer la independencia política de cada una de ellas, dotándolas de los matices propios que la cultura proporciona a los pueblos fuertes.

Eso nuestro sentido de la libertad y la justicia nos obliga a interesarnos por la suerte de un viejo pueblo de Europa, vinculado a la vida de América a través de una aportación secular, pueblo que, desde hace muchos años viene luchando por

recuperar, entre las naciones libres, el puesto a que tiene sobrados derechos.

Nos referimos a Euzkadi, al pueblo vasco, habitante milenar de los territorios que desde el río Adur hasta el Ebro se extiende a lo largo del Golfo de Bizcaya. La sombra azul del Pirineo cobija en sus laderas a esos hombres fuertes, sanos de cuerpo y espíritu. Al amparo de sus viejas instituciones han conservado hasta nuestros días los rasgos diferenciales de un pueblo primitivo, pero lleno del sentido universal y moderno de la cultura.

El pueblo vasco, cuya historia no es suficientemente conocida, ha sido la cuna de hombres y acontecimientos que han impulsado a la humanidad por sendas de pacífico progreso.

Ese pueblo, que, víctima del desgaste de una situación varias veces milenaria, despoblado en beneficio de este continente hacia el cual afluyeron los más vigorosos de sus hijos, parecía condenado a extinguirse absorbido por las naciones que le circundan, ha demostrado en estos últimos cuarenta años su voluntad de subsistir, de perpetuarse en la sociedad humana, conservando y enalteciendo sus más nobles características.

Da por día está realizando enormes sacrificios para conquistar, pacífica y cristianamente el libre ejercicio de sus derechos y poder agregar así su propio esfuerzo a la obra del progreso humano.

Euska, a la vez desligarse de vínculos oprobiosos que lo obligan a participar, bien contra su voluntad, en los bárbaros movimientos de violencia de que es escenario la Península Ibérica hoy, y de los que puedan producirse mañana, del otro lado de los Pirineos.

Quiero librarse de quienes buscan mezclarlo en pechos ajenos a su vivir, hacerlo partícipe de deudas de sangre que no ha contraído, convertirlo en heredero forzado de males en los que no tiene culpa alguna.

El pueblo basko sabe bien que serán los hijos de América quienes tracen las nuevas rutas de la civilización y por eso es que el núcleo de baskos y de uruguayos que se dirigen a vosotros es-

tán seguros que este llamado no será desoído y que el anhelo de los baskos de Europa encontrará ecos en las nobles tierras de América y en todo eco de simpatía en sus hermanos de raza radi- los hombres libres que las pueblan surgirá la más clara comprensión y solidaridad que la causa de la justicia exige.

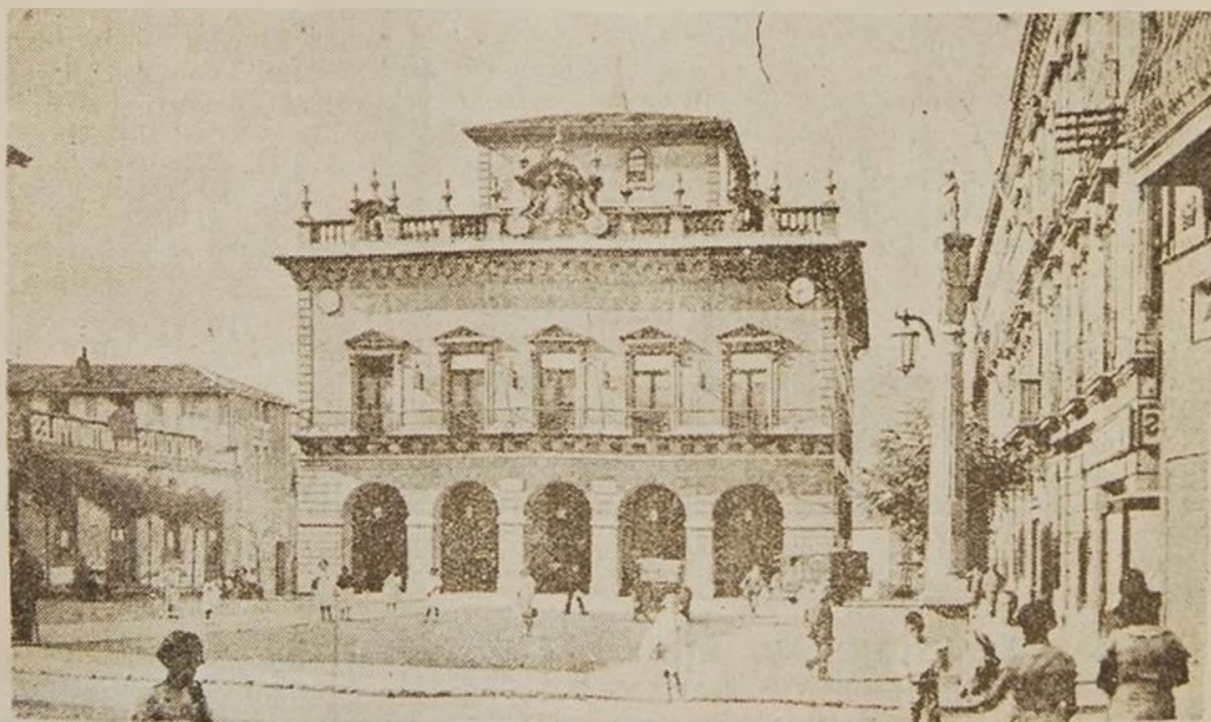
Todos aquellos que sientan simpatía por la libertad de Euzkadi están invitados para adherirse a este movimiento de mutua solidaridad entre baskos y americanos, constituyendo así la SEA, o "Solidaridad Eusko Americana".

Alfredo Telleschea, Vicente Elorza, Paulino del Marmel Golcorchea, Héctor Elhordoy, José M. Gorbea Urquijo, C. Carriqué Elhordoy, Vicente Sáenz Belones, Dante Hernández, Horacio J. Lagos, Angel Ramón Larrea, Gonzalo Irlart, Juan B. Núñez, R. García Quevedo, L. Medrano Ochandarena, Félix Silveira y José Ignacio Gaztelú

EL ESTATUTO GALLEGO

El triunfo obtenido por el ideal autonomista en el plebiscito que se celebrara no hace mucho en Galicia fué recibido con gran regocijo por los gallegos del Uruguay.

Euskal Ordua les ofreció con tal motivo una recepción a la cual asistió todo lo más representativo de las colectividades gallega catalana y baska.



HERMOSO ASPECTO de lo que fuera el Ayuntamiento de Irún, hoy en ruina

Declaraciones de Manuel Irujo

Explica la posición del nacionalismo basko frente a la guerra civil española

(DE LA "UNITED PRESS")

"Al iniciarse el movimiento militar, los nacionalistas baskos situáronse del lado del gobierno. El hecho tuvo gran importancia. La actitud de los baskos evitó que Bizkaya fuera dominada por los revolucionarios.

El nacionalismo basko, nacido en Abando, Bilbao, con Sabino de Arana, bajo la fórmula "Jaungoikoa eta Legue Zarra", "Dios y la Ley Vieja", caminó siempre por seguras sendas expansionales, para coincidir ahora con el Frente Popular, en la lucha contra el carlismo y sus aliados extranjeros. Las derechas baskas, simbolizadas en "Jel", anagrama de la fórmula sabiniana de la lucha por Dios y los Fueros; las izquierdas, de Acción Nacionalista; la juventud inscripta en los "Mendigoizales", "los amigos de las cumbres"; todas las entidades baskistas, cualquiera sea el matiz, se han fundido en un mismo entusiasmo en defensa de su lengua, de sus montes, su cielo y su mar.

Manuel de Irujo, el diputado basko que más votos obtuvo en la última elección, explica la situación de los nacionalistas de su país en lo que respecta al frente popular y las aspiraciones que les animan en la lucha.

—¿Por qué se unió el nacionalismo basko a los gubernistas? — le preguntamos.

—El nacionalismo basko es una orientación humana, cristiana, social — comienza diciéndonos Irujo. — Los nacionalistas baskos somos hombres antes que baskos, como somos baskos antes que ciudadanos de la República. Planteada la lucha no teníamos opción. Podríamos tomar asiento con más o menos satisfacción junto a las restantes organizaciones que hoy luchan junto al gobierno. Pero no teníamos opción porque, ante nuestra conciencia no quedó planteado en ningún momento el dilema. Fuimos donde debíamos ir, sin mirar quien nos acompañaba, sino los términos en que el problema surgía.

HACIA NUESTRA AUTONOMIA HOY.

HACIA NUESTRA SOBERANIA MAÑANA

HACIA NUESTRA LIBERTAD SIEMPRE

—¿Qué diferencias esenciales ven ustedes, los nacionalistas baskos, entre la República que defienden y las aspiraciones militares?

—La España ansiada por los revolucionarios es unitaria, uniforme, negación de toda orientación de libertad política para los pueblos peninsulares. El triunfo de Mola habría de significar la anulación de nuestra lengua, la liquidación de nuestra autonomía histórica. Y la República significa todo lo contrario. Es la norma legal por la cual marchamos los baskos hacia nuestra autonomía hoy, hacia nuestra soberanía mañana, hacia nuestra libertad siempre.

—¿Fué difícil lanzar a la masa nacionalista a la lucha?

—Nosotros somos hombres civiles, esencialmente civiles, enamorados de la paz, más amigos del lema actual puesto en el frontispicio de la Universidad de Lovaina: "Si vis pacem", que del clásico, que cayó entre el estruendo de los cañones teutones, "Si vis pacem para belum". Por eso, antes de entrar en la liza agotamos los medios amistosos, fraternos, humanos.

Por eso jamás educamos a nuestras masas en marchas militares, ni les hicimos marcar el paso, ni les vestimos con uniforme bélico.

Y al llegar la actual situación nos encontramos con que los hombres que predicaban en los partidos extremos la dictadura del capitalismo o la del proletariado estaban constituidos en requetés y milicias, y nos habían tomado la delantera, en los primeros momentos de la lucha, y había algo más: el nacionalismo nació arruinado por las guerras civiles del siglo XIX. Hemos consumido un tercio de siglo que tenemos de vida en combatir y fustigar aquel momento de la vida de nuestro país, en que nuestros padres tomaron bandera en la lucha entre coronas. Hoy nosotros, los encarnizados enemigos de la guerra civil, nos vemos dentro de ella, bien a nuestro pesar, ante la necesidad de defender un contenido de dignidad humana, de justicia social y de libertad patria.

LA DEFENSA DE EUZKADI

—¿Qué impresión tiene usted de la defensa de Euzkadi?

—Nuestro país está defendido por las milicias marxistas y las milicias baskas. Aquellas tienen el aspecto más heterogéneo y pintoresco que puede soñarse, entre corrajes de guardia civil, cascos de acero, prendas de uniforme militar, boinas de basko y "overalls" de mecánico: éstas están compuestas de gente joven, con pantalón de mendigoizales, cazadora y boina baska. En sus cuarteles no se oye una blasfemia. Son religiosos, cantarines, las calles se les caen encima. Los montes y los riscos son sus mejores amigos, dispuestos a caminar leguas y leguas y entrar en fuego a continuación.

Las milicias adictas a Madrid son el principal sostén de la línea Irún-San Sebastián. Con ellas concurren los milicianos baskos; pero los que dan carácter a los ejércitos que luchan en la comandancia de San Sebastián son los primeros. Esta comandancia es la de la ciudad y su "hinterland". Por el contrario, en todo el resto de Guipúzcoa cubren los frentes la muchachada de las milicias baskas, con su organización, su moral y sus emociones.

Las comisarias centrales están integradas por todos los partidos que se han sumado al movimiento, formando la Junta de Defensa de Guipúzcoa. Me refiero solo a Guipúzcoa, que es por el momento teatro de la lucha, que no tiene efecto más que en débil frente en Bizkaya, y que no ha comenzado aún en Alava y Navarra, reducto hoy de militares, requetés y fascistas.

—¿Cómo se explica la distinta posición adoptada por el País Basko en la lucha?

—Está marcada por la geografía: la Euzkadi cantábrica, de tono euzkeldún, cuyo idioma es el basko, en la que el nacionalismo es mayoría se defiende de la invasión. La parte de Euzkadi enclavada dentro de la vertiente mediterránea, en

buena extensión de la cual se ha perdido el idioma basko y en cuyo territorio el nacionalismo no es organización predominante, está unido al ejército y el sureste a los requetés de soldados.

—¿Qué tono diferencial han dado a la lucha los baskos?

—Nosotros hemos extremado los medios humanos. Los cuarteles de Loyola, operación la de más trascendencia de las realizadas para afirmar el régimen de la tierra baska, fueron rendidos por los diputados, los cuales, con su intervención constante, personal y decidida lograron, primero, que no se declarase el estado de guerra cuando lo dispuso la subversión; después, que no fuera bombardeada la ciudad por las baterías de los fortines de la ciudadela de aquélla, y



EFFECTOS DEL BOMBARDEO DE IRÚN. — Cenizas de casas han sido destruidas durante el sitio de Irún. Se calcula que la reconstrucción de la ciudad costaría alrededor de 500.000.000 de pesetas. Ello evidencia más que la fotografía el cuadro de desolación que presenta hoy la que hasta ayer fuera una de las más bellas ciudades de Euzkadi.

por último que se rindieran al pueblo, evitando el derramamiento de sangre.

En todo el territorio basko se ha quemado una sola iglesia, la de Leizta, y lo ha sido por las tropas del ejército y los requetés carlistas.

Los nacionalistas hemos procurado que las violencias de la revolución se aminoren y que sus espasmos constantes no se traduzcan en crímenes, no obstante encontrarnos con enemigos que bombardean desde el mar y desde el cielo ciudades abiertas tan hermosas como San Sebastián, en cuyo casco han caído cientos de proyectiles que han incendiado casas y producido muertes.

"Luchamos por nuestra libertad"

¿Qué esperan los baskos como saldo de esta lucha?

Nuestra mirada hacia lo porvenir se proyecta definida. Luchamos por nuestra libertad. Vamos hacia ella. Si la República triunfa, para estipular con ella la fórmula de convivencia que permita situar la herencia política de nuestra patria, Euzkadi, dentro de una organización confederal peninsular. Si la República fuera vencida, no otros daríamos un paso más para buscar en una independencia política absoluta, una única solución para poder seguir viviendo como país civilizado, dentro de un marco de dignidad humana.

"Baskos, estrechemos filas", decía José de Umarán, en 1878

En el año 1878 pasaban los baskos por tan crueles momentos como los actuales.

El último resto de se originaria libertad había sido abolido como consecuencia de la derrota sufrida en aquel criminal alzamiento que se conoce en la historia con el nombre de la "Segunda Guerra Carlista".

De de el Uruguay, brotaba entonces, como hoy la voz de aliento frente a la desesperación de todo el pueblo basko.

José de Umarán, desde las columnas de la revista "Laurak Bat" conlataba a la unión en la desgracia y a la perseverancia en la lucha.

Estas eran sus palabras, que hoy cobran vida actualidad:

"Baskos, estrechemos filas.

Sea el grito dolorido de la patria el santo lazo de unión de sus leales hijos, cobijados a la sombra de nuestra inmaculada bandera

la reivindicación de las libertades éuzkaras"



MARGENES DEL BIDASOA. — Alrededores de Irún y Hendaya, escenarios de la dolorosa tragedia de un pueblo obligado a huir ante la barbarie de la guerra

Conceptos generales aplicables a un caso particular AL PROBLEMA NACIONAL BASCO

Cuando tales o cuales postulados que impliquen una evolución están en latencia desde hace tiempo en una sociedad, y se les contiene por la fuerza o se les pone tropiezos que den a su marcha una dificultad tal que acreciente la expectativa que despierten, llega el día en que, por la fuerza se imponen con atropellos y excesos que están bien a la vista en el escenario europeo.

Cuando esos postulados que impliquen una evolución no son detenidos sino orientados, pulidos y llevados a la práctica desde arriba, llevan el timbre de una elaboración serena y denuncian la presencia del convencimiento sincero con que se ha efectuado al margen de toda gloria.

Hay que tener el valor de aparecer ante la opinión quietista y poco amiga de innovaciones de muchos espíritus anquilosados, como portestandartes de ideologías que ellos puedan creer de vanguardia. Poco importa lo que esos espíritus puedan creer o decir; poco importa el concepto que una actitud decidida en esta materia les merezca, sobre todo frente a problemas en que las más opuestas posiciones producen frutos muy diferentes de los que a primera vista puede parecer.

La actitud de los herméticos, de los rígidos, de los inaccesibles a todo contacto con las sugerencias, de cualquier renovación en materia social, produce no ya el efecto que ansían y buscan, de detener esa renovación, sino por el contrario el enconar más los ánimos del campo opuesto, haciéndoles entrever la necesidad de procedimientos radicales para la cristalización del objetivo buscado.

Es así como una ideología, muchas veces moderada en un principio ha ido adquiriendo, en contacto con el hermetismo de la oposición, contornos y caracteres, métodos y procedimientos de censurable enervamiento, que hubiera sido fácil evitar, si esa oposición, inteligente-

mente, poniéndose al frente de las ideas en marcha, las hubiera suavizado, modificado, y hecho plasmar luego en realidad práctica en medio de una temperatura armónica y cordial.

Una adhesión razonada y bien dirigida a ideas con que discrepamos, puede más en el camino de su paralización que una guerra abierta y sin cuartel.

Una oposición cerrada y hosca frente a ideologías que se deseen detener, cuando esas ideologías están basadas en postulados que el medio social reclama y las condiciones del ambiente exigen, sólo consigue imponer lo mismo que combate con el agravante de que lo impone por medios de azulo cuando no trágico radicalismo.



PASAJES, puerto comercial de San Sebastián

Las Ciudades Mártires

Donostía, Irún, Fuenterrabía...



BATERÍAS frente a la isla de Santa Clara



IRÚN, ciudad industrial de Guipúzcoa, tras la cinta de plata del río Bidasoa

Sobre la infortunada tierra vasca atraviesa el alud de la violencia guerrera, destrozando cuanto encuentra a su paso.

Caseros milenarios, cédulas madres de la nación euskalduna, asiento de familias que se han venido sucediendo bajo el mismo techo durante centurias y centurias, han caído destrozados por la metralla.

Sólidas construcciones de piedra sillar, entrecruzadas por vigas de cedros resistentes como el hierro de las montañas vasca, testigos mudos de legendarios acontecimientos, han caído despedazadas en cuestión de minutos.

Obras de siglos desaparecidas

SAN
en un instante
cida.

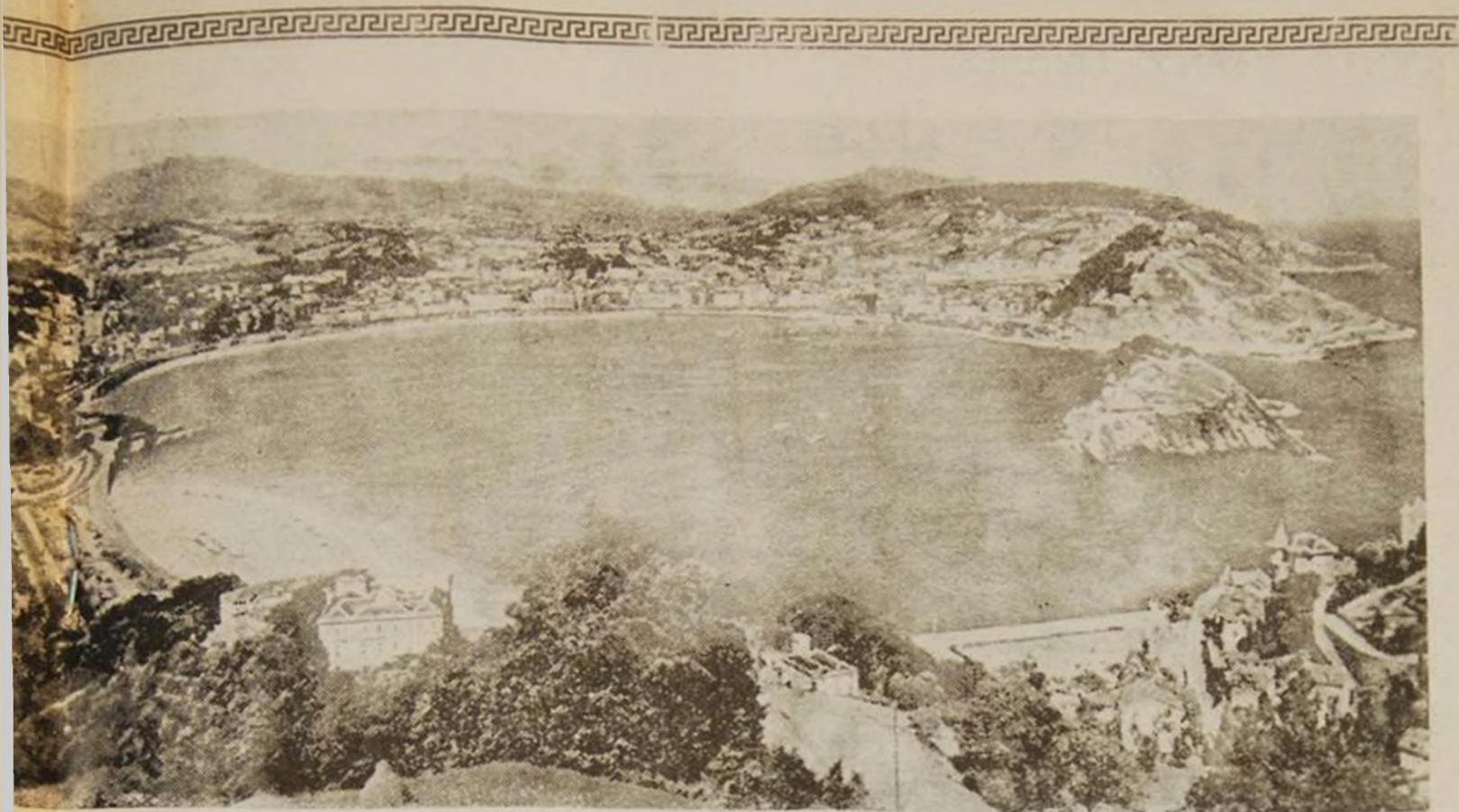
Lo que decen
no cuidaron y
quedado reduci
por la maldad
de este siglo.

Y esos hombr
una tradición de
fraternal democ
en verdugos de
destruidores de
nes.

Tal el balance
guerra.

Después de 200
transismo, siempr
ro nunca sentido
el hombre de la
rica sigue hoy de
en los más gran
de la historia.

Irún, la rica
ra del Bidasoa, c
edificación, no e
montón de ruina
Fuenterrabía,
de tranquilos p



AN SEBASTIAN: su amplia bahía, la ciudad, su playa de fama mundial y sus pintorescos alrededores

nte de locura homi-
enas de generacio-
y hermosearon la
uella y escombros
bal de los hombres
dres, herederos de
y de cultura y de
uerza n, convertidos
de sí yernos y en
de sus propios hie-
dante trágico de la

2000 años de cris-
mpre predicado, pe-
tido, por lo visto,
e la Península Ibé-
un bárbaro como
petitivos tiempos

ente villa costane-
ra, con su moderna
no es más que un
culpas.
rbla, poética villa
os pescadores no-

bre la más riñe playa; custodia de tro-
zos intactos de antiquísima y valiosa arqu-
tectura, documentos vivos de otras edades,
también ha pagado duro tributo a la me-
tralla homicida.

Donostia, en cambio se ha salvado. San
Sebastián, en su nombre erdérico, ha salido
con solo leves heridas del trance.

Pe o su salvación ha significado un mu-
ti lo mayor aún que su destrucción.

Para salvarla ha sido menester aceptar
mensa y dolorosamente una derrota sin lu-
cia, una derrota impuesta más por la anar-
quía de sus defensores que por el valor
de los invasores.



UN TROZO de Puenterrabía en el que se ven, al fondo, los yates anclados en la costa

VICENTE SAENZ BRIONES

SILUETAS DE LA CALLE

La Tragedia del Euzkaldun

Vicente Sáenz Briones, avezado escritor, de sólido prestigio, conquistado en base a méritos bien notorios, nos brinda esta bella página, en que una vez más revela su fina percepción psicológica, transmitida sencilla y exactamente.

Como si fueran negativos fotográficos, los pizarrones lanzan al encuentro de los transeúntes el laconismo de los telegramas que dentro de unas horas vocearán los canillitas.

Hombres y mujeres detienen su paso para leer la noticia que trae desde el otro lado del Atlántico, la sensación de espanto de un bombardeo y el estremecimiento de horror de un fusilamiento en masa.

Y en la calle, los grupos de personas se renuevan, a excepción de aquéllos en que un partidario de las derechas discute las causas de la guerra y su posible resultado, con un acérrimo defensor de las izquierdas.

No han de llegar a entenderse. Cada uno traduce a su manera los telegramas que leen. Para el primero es incontrovertible el avance revolucionario. Para el otro ese avance ha sido detenido y de un momento a otro comenzará la ofensiva de los gubernistas que arrojará todo intento de resistencia.

En torno de ellos muchos curiosos escuchan y de tiempo en tiempo echan su cuarto a espaldas defendiendo a los unos o a los otros.

Se trituran con apasionamiento columnas enteras, se derrumban murallas, se toman ciudades, se forman gobiernos futuros y se profetiza sobre la suerte de la ensangrentada Iberia. Pero hay alguien que escucha con atención, entre el círculo de curiosos y que, sin embargo, tiene en los ojos una extraña vaguedad de ausencia...

Es un hombre que ha pasado ya de la cuarentena, a juzgar por las hebras plateadas que brillan sobre sus sienes, que una boina azul deja al descubierto.

Su rostro alargado y de angulosos rasgos, denota las características raciales de los hijos de Euzkadi.

Y hay en él una rara expresión dolorosa... Escucha las palabras que parten de los improvisados estrategas y sus labios se agitan a impulsos de una íntima emoción, mientras las manos fuertes y callosas estrujan inconscientemente un diario comprado hace apenas unos minutos.

Una de las voces se alza sobre las demás:

—Después de Irún y de San Sebastián le toca el turno a Bilbao. Es cuestión de días. Las tropas de Mola siguen avanzando incesantemente y ya han tomado Eibar... Bilbao caerá también...

Otra voz responde con apasionamiento:

—Pero puedo asegurarle que si llegan a entrar en Bilbao será porque no queda un basko y no hallarán un edificio en pie. Preferirían volar toda la ciudad antes que entregarla a los revolucionarios...

De los labios apretados del basko ha brotado un sonido ronco, mezcla de sollozo y de rugido.

En ese instante la atención general se concentra en un nuevo pizarrón que dos empleados del diario colocan en una de las ventanas.

Sólo hay en él un lacónico despacho telegráfico. Pocas palabras, pero en las que alienta uno de los aspectos terribles del drama.

Dice así:

"BILBAO. — Ocho aviones rebeldes bombardearon intensamente la ciudad, destruyendo numerosos edificios y ocasionando muchas víctimas. Es éste el quinto bombardeo aéreo que se realiza contra Bilbao en los últimos cuatro días. Varias bombas de gran poder cayeron en las barriadas cercanas al Nervión, provocando pánico entre los habitantes de las mismas..."

El hombre de la boina ofrece ahora un aspecto de trágica desesperación.

Es que piensa sin duda en sus ancianos padres que habitan una diminuta y blanca casita allá en las orillas del Nervión...

Acaso ya no existan.

Acaso del hogar tranquilo, a la sombra de cuyas paredes encaladas dió sus primeros pasos, no queden ya más que unos muros calcinados por el fuego... Acaso bajo el peso de la techumbre derrumbada exhale en ese instante su último suspiro la buena viejecita, la que acunó sus sueños infantiles... la

única que la vida no da dos veces... y acusa la última palabra de sus labios exangües sea el nombre de su hijo... de ese hijo que en una tierra lejana muere su pena y maldecir su impotencia... El no es comunista ni fascista... No lo es su padre, recio y sarmentoso tronco de la estirpe baska, ni su madre, flor marchita del solar euskaro... Ellos no saben nada de política. Siempre les bastó con la humilde felicidad del hogar modesto, de la blanca hogaza cotidiana y de las cartas cariñosas que la mano tosca del hijo, ausente les enviaba mes a mes... Cerca del fuego, caladas las gafas, la madre deletreaba las líneas desiguales y torcidas que el vapor de "las Américas" les rajera, mientras el viejo basko, colgante en un ángulo de la boca la colilla apagada de un cigarro, hacía esfuerzo por ocultar su emoción y con el revés de la mano encallecida sobre los remos se secaba una lágrima rebelde...

Ellos nada saben de política... Y sin embargo...

Bailan ante los ojos del basko las palabras del telegrama... "varias bombas de gran poder cayeron en las barriadas cercanas al Nervión..."

Las pupilas azules se constelan de lágrimas... Su corazón ingenuo no alcanza a comprender las razones sutiles que mueven a los hombres a matarse entre sí... no comprende porqué ha de bombardearse una barriada humilde... Siente una inmensa angustia que le inunda el pecho y que hierve en sollozos... No odia a los que atacan ni odia a los que se defienden... Solamente no comprende... y sufre la tortura de los inocentes a quienes condena la justicia de los hombres...

Ahora va alejándose, lentamente, anonadado bajo la penosa impresión aquella tragedia que a través de la distancia le alcanza tan a lo vivo y dolcemente; va como si sus fuertes piernas fueran de

lomo. Su puño enorme se alza para enjugar la humedad de sus ojos empañados...

Dos muchachas que pasan junto a él sonríen al ver su gesto... Es que no han podi-



VISION DE GUERRA. — Los defensores de Irún cargan un mortero.

do oír el trémulo acento con que sus labios han pronunciado como besándola, la primera, la última, la única palabra: Amacho. Madrecita!!...

En otro lugar de esta revista publicamos la lista de contribuyentes a la Colecta Pro Huérfanos de Euzkadi, que realizan Euskal Ordua y la Eusko E. Batza.

Exhortamos a todas las instituciones baskas de América a hacer otro tanto.

La iniciativa individual podrá suplantar a la colectiva allí donde ésta no sea posible; pero en ningún caso y por ningún motivo podrá ser excusable la falta de cumplimiento del elemental deber patriótico de ayudar a Euzkadi en estos momentos tan angustiosos.

La Bruja de San Pantaleón

ZALLA ! Lugar de leyendas y de tradiciones ancestrales, ambiente impregnado de doble encantamiento: por la belleza que encierra y también por las huellas de trasgos, lamias (1) y embrujados, que parece se dieron cita en las vertientes del Berbekitz para proseguir su akelarre inacabable.

No recogemos aquí — a pesar de hallarse en esta jurisdicción — los temas sabidos de la Ermita de San Pedro Zarikueto, sitio afamado para exorcizar a las gentes poseídas de los poderes infernales, ni tampoco el relativo a la cólbre "Casa de los Duendes", la de los ruidos nocturnos de cadenas y ayes latimeros como de almas en pena.

No; nuestro tema, con ser viejo y radicante allí mismo, es menos conocido, hasta el punto de haberse casi olvidado, pues fué difuminándose en el transcurso de los años y hoy ha sido preciso dirigirse a un anciano de la precitada anteiglesia bizkaína para componer o recomponer esta curiosa narración, que no la hemos visto consignada en ninguna bibliografía y extraer de una relación oral los vestigios que nos sirven para bllvanar la presente historieta que algún punto de verdad tiene cuando ha preocupado a varias generaciones y cuando, además, llegó a consignarse una referencia en las paredes de un templo, de lo que, a su vez, se deduce la intervención en el mismo de la "Santa Inquisición".

I

Vamos camino de Zalla, en cuya Casa Torre del mismo nombre "saludaremos las cenizas de héroes y mártires de la Independencia Vascongada", según dice Iturriza en el capítulo correspondiente de su "Historia General de Bizkaya".

Vamos solos materialmente; pero la evocación de tantos motivos de orden fenomenal y fantasmagórico de los que es depositario este rincón euzkadiano, nos da la sensación de que esos espíritus flotan en nuestro derredor, que son los compañeros de nuestra excursión y que, incluso nos guían con su vista certera de ciclope, que atraviesa sombras y muros sin reparar tampoco en obstáculos de tiempos y edades.

Pasamos por el barrio de Otxaran, que fué la cuna del celebre forzado de tal nombre, quien "se ponía en forma", "comiendo simplemente unos buenos platos de habas", y que asombró con sus fuerzas hercúleas a la Corte de las Españas, a donde le llevó una apuesta del general Urrutia.

Tal vez también nuestro compatriota Uzkuduu hubiera conservado su vigor primitivo y el campeonato mundial de no haber roto tan bruscamente su vinculación con el caserío de Reguil.

En Otxaran encontramos el eslabón que nos faltaba en la cadena de recuerdos perdidos para completar la leyenda de "La Bruja de San Pantaleón".

Se llama Pedro de Basarrate, de ochenta años, y es — o era, porque debió morir recientemente — natural y vecino del valle de Gordexola.

Nos va a contar él lo que sabe por los demás y por sí mismo; esto es, por referencia y por experiencia: lo que oyó con sus oídos y lo que vió con sus ojos.

II

Vivía en Gordexola hace muchos, muchos años — allá... por cuando los gentiles (2) — un ilustre caballero.

(Los gentiles y los moros son lo más antiguo en la mente de nuestros baserris y son más leyenda aún que las brujas...)

Aquel nagos! (2) se hallaba casado con una dama virtuosa de su misma clase y condición.

Un día notó el caballero, cuyo nombre no recoge la tradición, que su anillo de boda le había desaparecido misteriosamente del mismo dedo en que lo usaba.

Entró en gran preocupación por ello, y más por la forma extraña del lanco y por lo que pudiera suponer el extravío que por lo que en sí valiera la alhaja, y al no dar con la alianza matrimonial, determinó ir a consultar el caso con Lucía de Aréchaga, que estaba tachada de bruja en Zalla, con fama de ello extendida hasta los más lejanos lugares y que la tenía especial en estos asuntos de cosas perdidas y ocultas.

Y allá se fué, en compañía de su fiel escudero Ibarra, salvando la cumbre del Berbekitz, divisoria entre Gordexola y Zalla.

Habitaba la bruja una pequeña casa contigua a la ermita de San Pantaleón, la que posiblemente sirvió en esta época de vivienda de las llamadas "freilas".

Ya anochecido llegaron los dos, caballero y paje, al altorano donde se asienta la ermita, poblado todo él de robles y cerezos.

La propia bruja, una vez conocido el motivo de la visita les invitó a pasar la noche en su casa, indicándoles que aguardaran para evacuar su consulta hasta que saliera el sol al otro día, pues ella no podía entretanto ocuparse del asunto que el caballero le planteara.

Consintió el caballero y se dispuso a dormir en la única cama que allí había, tendiéndose el paje a los pies y la vieja, en unión de sus retortas y chismes del oficio y además un gato negro que completaba la macabra escena, se sentó junto a los llares del fuego.

El criado, hombre listo y desconfiado, no dormía y estaba alerta con los ojos cerrados y la oreja lista.

A media noche se oyó por la chimenea una voz ronca que repitió tres veces:

—¿Bajo o no bajo?

Antes de contestar, la bruja, y para prevenirse, encendió una vela de sebo, se aproximó a los huéspedes y gozó con ella las manos de ambos, que soportaron la prueba. El caballero porque, efectivamente, con su profundo sueño, no advirtió nada, e Ibarra porque su voluntad se sobrepuso a la situación y aguantó el dolor.

Tal cuenta la leyenda y nosotros fielmente en esto reproducimos las formales palabras de Basarrate.

Convencida la de Aréchaga con el experimento, haciendo tornavoz de sus manos y dirigiéndola a lo alto de la campana de la cocina, dijo:

—¡Baja, Nicolás! (3)

Y el demonio su confidente y amigo, descendió por el tiro de la chimenea, no poniéndose el más negro con el hollín porque ya lo es bastante por naturaleza.

La bruja le consultó el caso que a ella a su vez consultaba el caballero, y Nicolás, en su papel sempiterno de intrigante y embustero enredador, contestó así a la vieja

—El anillo nupcial se le cayó a ese caballero cuando estaba en el lagar trasegando chacolig a las barricas. Está en el fondo de la más grande. Pero dile tú, Lucía, que su esposa regaló el anillo al más bel mancheba de Gordoxola.

III

Y así ocurrió

La bruja repitió al na goal la infame calumnia del demonio. Se la creyó aquél y lanzó en ristre, sin esperar a más, salió disparado el caballero a vengar en su honrada esposa la supuesta ofensa, que él creyó de buena fe, pero con harta ligereza, que manchaba ya el honor de su apellido.

A lo lejos, el escudero, que iba tras de aquél y que había oído todo el diálogo vieja, gritaba a su amo que se detuviera, consiguiendo por fin darle alcance poco antes de llegar al puzolo y evitando así un horrendo crimen.

Ibargoen, utilizando parte de lo que oyera al demonio, con el respeto debido, pero con la energía del caso aconsejó a su señor que antes de tomar ninguna decisión violenta de la que luego se arrepentiría mirase en el fondo de la barrica grande.

Y al observar el gesto deusado y el tono de convicción del paje, el señor calmóse de momento y se encaminó presuroso al lagar.

En efecto, allí en la cunta aludida, apareció el anillo de boda, que sin duda se escapó del dedo, con la urtuosidad del mosto, al trasegar el chacolig.

Y es fama que quedó tan maravillado el caballero de las dotes de "adivinación" del paje, que dió a éste la mano de su hija y a su santa esposa — y en recuerdo y desagravio del ultraje que con su sospecha le había inferido — le regaló una magnífica sortija de piedras preciosas.

Por esto, sin duda, y hasta mediados del siglo pasado, existió este rótulo en una de las paredes de la ermita, que Basarrate recordaba haberlo visto con sus ojos:

"Lucía Aréchaga, bruja de San Pantaleón, parada por la Santa Inquisición".

RAMON DE BIKUSA

(En una nota muy documentada de Esteban de Urkinea

"Laxxeta", tenemos los datos siguientes: Entre los diversos nombres euskéricos del diablo puede citarse el de Nikolas o Mikolas. En los países eus-



dinavos dan el nombre de Nick al genio maléfico. Los ingleses han bautizado con el nombre de Old Nick al ilustre prakagorri de sus montañas.

En alguna excursión de nuestros marinos se embarcó, tal vez, el viejo Nikolas y quedó en tierras baskas. Según la leyenda citada por Vinson, el demonio no pudo aprender el euskera, por uña que estuvo siete años en Laburdi. Pero nuestros Nikolasos sabían perfectamente el euskera. Según la leyenda contruyeron un puente de piedra en Zubleta, acompañando su trabajo con el siguiente estribillo:

To Nikolas
Euen la gaituk
Ekatrak Nikolas
Amalun milla Nikolas.



Euzkadi y sus escritores

Comentarios sobre la reciente obra de Arteta y Ametzola

Juan Bautista Núñez, joven escritor y poeta uruguayo, dedicó una serie de charlas en Euskal Oрдúa, al comentario de las últimas producciones literarias de Euzkadi.

Con los párrafos que van a continuación inició el comentario relativo al libro de Arteta y Ametzola, "Idea y Sentimiento":

He aquí un libro que en la literatura contemporánea de Euzkadi sobresale fácilmente, estableciendo normas y preceptos criteriosos para los hijos de la hermosa patria baska.

"Idea y Sentimiento" es un libro escrito con el espíritu amoroso del alfarero que modela su obra hasta encontrar la forma ansiada. Este libro lo escribieron en colaboración dos escritores baskos de garra: José Ametzola y Víctor Arteta.

Yo me permito decir que ambos ensayistas al engendrar su obra elaboraron otro libro que está en el fondo de sus páginas, el cual podría llamarse "Patria y Acción".

Ambos escritores son abanderados de la "Idea" y el "Sentimiento" legado por los hermanos Sabino y Luis Arana Goiri.

En el prólogo del libro dice Manuel Eguileor: "El designio patriótico que ha movido a José Ramón de Ametzola y a Víctor de Arteta es de gran envergadura: explorar en sus orígenes las más profundas raíces del Nacionalismo Basko que amamantarán los hermanos Arana Goiri".

Basta esta recomendación para que los baskos que en este momento me escuchan se sientan interesados por la lectura de este libro: al mismo tiempo que el deleite proporcionado por su lectura realizarán una obra de estímulo para los escritores que emprendieron tan noble tarea: de esa manera no sentirán ellos la desilusión del sembrador que arrojó la semilla de sus anhelos en un terreno estéril, lo cual implicaría, a la vez, indiferencia y desamor al terruño por parte de todos aquellos que pudiendo leer este libro, dejaran de hacerlo.

El mismo está a disposición de todos los radioescuchas.

El plan de la obra es bien llevado y se leen los capítulos con fruición. Son cortos y amenos, y ateniéndonos al espíritu de los pensamientos se puede decir que en la armonía que fluye de las frases hay una belleza poética viva y visible.

Yo recomiendo a quienes tienen allende el mar una patria en Euzkadi lleven a su biblioteca "Idea y Sentimiento", recomendación que va en especial manera dirigida a los estudiosos que no sean baskos, pero que deseen tener una idea y captar un sentimiento de lo que es Euzkadi como nación y co-



DESDE EL FUERTE DE GUADALUPE se respeta el avance revolucionario

mo patria. De lo que es Euzkadi, en particular, y de lo que debieran ser todas las patrias del mundo.

El libro que comentamos consta de cuatro capítulos que se titulan por su orden: Viaje íntimo. Viajando por los demás. En torno de la idea y Evocaciones. Estos cuatro capítulos se leen con entusiasmo porque en sus páginas está patente en forma magistral la inquietud que en José Enrique Rodó era decir las cosas bien...

En próximas audiciones entresacaré de dichos capítulos las frases más sugestivas y de su glosamiento confío que todos pasaremos momentos de verdadero deleite espiritual.

Juan Bautista Núñez

El Bombardeo de Ochandiano

Niños mutilados, mujeres decapitadas...

El 22 de Julio, aviones rebeldes bombardearon la indefensa villa de Ochandiano, en Bizkaya. De una extensa crónica que hemos recibido, entresacamos algunos párrafos:

"A medida que nos acercamos al límite de las regiones bizkaina y alavesa se observa en los habitantes de los caseríos una laxitud y un anonadamiento que sorprenden.

—¿Qué ha pasado aquí? — se pregunta uno ante ese cambio de carácter de los labradores bizkainos.

Luego, la realidad amarga y cruel había de contestarnos tan elocuentemente que nosotros mismos quedamos vencidos bajo el peso de tan tremendo dolor.

A la entrada de Ochandiano, un retén de milicianos nos detiene el paso. Logramos también salvar el obstáculo. Atrás, en Yurre, han quedado varios camiones blindados, que avanzan pesadamente por la carretera...

Ochandiano, con sus casas primeras, a medida que se avanza hacia Gazteiz, aparece despoblado. Un silencio lleno de expresiva significación nos recibe. De pronto, en la calle carretera, que se ensancha para dar lugar a una pequeña plazuela, un cuadro aterrador.

Es la plaza de Andikona en su confluencia con la calle de Urigoyena. Los hilos de conducción de energía eléctrica rotos y arrastrando tras sí los postes. Una casa vencida por un costado, don-

de le han fallado las vigas maestras. Un tejado que ofrece, con las vigas rotas y viejas, un inmenso boquete que comunica hasta los bajos de la cuadra. Al otro lado una camioneta de transporte con mil impactos de metralla. Unos grandes charcos de sangre que nadie se ha preocupado de hacer desaparecer. Y varios restos humanos: un trozo de cabeza, unos dedos, masa encefálica, pegados a las piedras y a la fuente, dan macabra impresión a un lugar que era alegre y reidor. Oigamos el relato del médico, hecho expresamente para nosotros, en la plaza de Ochandiano:

"...Observé que uno de los aviones dejaba caer algo al espacio. Creí que serían proclamas, porque, a la verdad, no podía figurarme otra cosa. De esta creencia vino a sacarme el ruido horribles de varias explosiones, terribles. Salí a la calle, dirigiéndome a la plazuela de Andikona.

La Catástrofe —

Nada más aterrador, a pesar de haber asistido a episodios dolorosísimos, que la visión de la plazuela. No eran los tejados desvencijados, ni las líneas eléctricas derruidas. Era algo más grave y más terrible: era el dolor humano.

Gente despedazada, niños mutilados, mujeres decapitadas. Eran los gritos de los aldeanitos, en euskera suplicándome que los curara: era el torrente de sangre que corría hacia el arca de la fuentejilla que se levanta

en mitad de la plaza.

Otros, niños y niñas con extremidades colgando, recuñan a mi en frases euskéricas que todavía tengo clavadas en el corazón.

Una mujer sola—

Sabina de Oxanguren ha resultado ilesa de este cobarde crimen.

Pero ha perdido a sus cinco hijos y a su marido.

No sabe lo que hará en el mundo. Si tendrá que solicitar limosna por las carreteras bizkainas o si morirá de melancolía por la muerte de los amados...

No sabe lo que hará...

Logramos, tras prodigarle los consuelos que buenamente pudimos darle que nos relate el bombardeo:

—La plaza de Andikona es el lugar de Ochandiano donde se reúnen de preferencia los niños. Tiene un ímán para ellos: la fuente del pueblo.

También había esa infamia mañana varias mujeres esperando que se llenara el baido de una vecina.

Vieron el vuelo bajo de dos aviones. Parecían amigos, y todos siguieron curiosos los giros de los aparatos.

—¡Tira algo, tira algo! — se oyó decir. Y todos esperaron a que cayera.

La explosión maldita de las bombas bañó en sangre la plaza. En las primeras explosiones habían muerto once personas. Ahora quedado remanidos un centenar de heridos.

Tomás de Otaegui

Los baskos en la formación de la nacionalidad argentina

Y aún fuese de historiar la obra de los baskos en la Argentina el libro del doctor Tomás de Otaegui "Derecho de Gentes Argentino" constituye una preciosa fuente de información. De él transcribimos los párrafos siguientes:



"Al estudiar la constructividad de nuestra modalidad social y política, cumpliendo con un justo deber nada difícil, porque al fin sólo he deseado comprobar una verdad histórica, he puesto de manifiesto la influencia esencial y decisiva que en la misma ha tenido la raza vasca desde sus primitivas épocas de la colonia.

Ella es la que en el crisol de nuestra incipiente existencia depositó el germen de amor a la libertad, a la democracia, al derecho municipal, al individualismo; ella es la que desde los primeros tiempos nos hizo rebeldes contra la tiranía, levantiscos contra la opresión; ella la que, en razón de su atavismo que la mantuvo libre entre los libres supo filtrar en nuestras almas el ansia de gobierno propio, saturándonos así de la dignidad de los pueblos activos, que en su hora histórica se exteriorizó en nuestra emancipación.

Yo deseo que mis compatriotas no sólo reconozcan en la raza vasca que ha poblado nuestras tierras, su acción progresista como producto de su honestidad, trabajos y tenacidad, sino que también sepan y no olviden que ella es la madre espiritual de nuestra democracia, de nuestro individualismo, de nuestro amor a la libertad.

Desde los primeros días de la conquista empieza la preponderancia de los baskos en todas las actividades, guerreras, adminis-

BERMEOKO

ASTODUNAI

MEDIO Y MEDIO:

EUSKERA Y ERDERA.

Las mozas de Bermeo
arralua danean
beben medio chiquito
atansa batean;
y si no hay ningún hombre
augurrungunean
a dos medios chiquitos
iarrta illunean.

Bajan luego a la "loa"
erdi isil-ostuka
sobre quien dice mío
dabilzaz burruka.
Unas cargan en burros
arrain-sama andia.
Otras en sus cabezas
dagan guztia.

Sueñen ir por los chopos
illun-nabarrean
preguntando si llevan
argulrik aldean;
apenas a Emerando
elduten direan
van a beber, dejando
astoak hidean.

Después de beber salen
barreka ta pozik
en un pie un zapato
besteak ortozik;
como ninguna ha estado
astoak jagoten.
Otros no se detienen
morl charoten.

Muy luego les alcanzan
ta loaz batera
cantando "errderakadas"
Mugulati aurrera;
a Pepe el cadenero
nal leukee malmuzjau,
pero él les quita un burro
arrituten ozbadau

Las de Mundaka en Derio
nai pazte nal zarrak
reallan en la ven'a
urdallan negarrak;

pero las bermeeras
arin doa la arrotez
si en Galbarriartu no hacen
Emerandon leguez

Rogan en "agurleku"
leitu la musturrak
y arreglan a su modo
gueroko guzurak
juntas y juntos bajan
Begoliat bera
para entrar en la villa
guztiak batera

Una de entre ellas sale
emakume isilla
y va a una foteria
ogut baten bila,
porque es de frequeras
betiko ekandua
a sorbos de aguardiente
argutia burua.

Descargan en la plaza
guedarrez astoak
allí son las reyertas
an dira biraok.
A engañar a la gente
guztiak dagoz zur
y a la que compra dicen
zazpi mila guzur.

Si acaso no pudiesen
saldu era onen
guardan para venderlo
biaramonean:
suben al mediodía
kapoian echera,
a comer lo que quieren
ta ardoa edatera.

Principian en la cuesta
egurrak batuten
porque si no rezozen
estabe apa'duten:
roban en cualquier parte
dagozan lekuan
dan nai neguan.
cosas que valen poco

Y van por laudibieta
o naztarria bez,
cantando cuando ganan
galduta negarrez
Esta es la vida andante
Bermeoko andrena
y el no fiarse de ellas
gauzarik onena.

Ensebio Marín Azkueacrak

trativas, políticas y sociales, en tal forma, que son ellos los que por así decirlo producen la vida intensa en estas tierras, y son ellos los que de un modo esencial contribuyen a forjar la sociedad nascente, a la que marcan con el sello espiritual de su idiosincrasia, que pasa a sus generaciones americanas como legado que acrece en el correr del tiempo.

Basta citar los nombres que a continuación enumeraré, para comprender la justicia de mi afirmación, pues todos ellos serán de gobernadores que dirigieron los destinos de la colonia, constituyendo en distintos momentos, a contar de 1537 hasta fines del siglo XVIII, los ejes en cuyo derredor giraron las actividades de la vida que se forjaba.

Dichos jefes fueron: Avolas, Irala, Ortiz de Vergara, Ortiz de Zárate, Juan de Garay, Vera y Aragón Velazco, Lugo y Navarro, Martín de Ledesma, Félix de Mendiola, García Ros, Ortiz de Ocampo, Reyes Balmaseda, Martín de Barúa, José de Cháurregui, Marcos de Larrazabal, Diego de Góngora,

La Ciudad de Buenos Aires, la que fué el alma del Virreynato la que hoy es el orgullo de Sudamérica y la que será igual a la más grandiosa que en el mundo haya, la fundó un vasco, Juan de Garay, siendo sus primeras autoridades baskos y descendientes de ellos, como también en gran parte lo fueron sus primitivos pobladores.

No debo silenciar un antecedente muy interesante relacionado con la fundación de la hoy gran ciudad y que revela una vez más cuan verdad es que en aquellos tiempos el espíritu basko, el alma de la gran raza, se infiltraba en los actos principales de la gestación colonial.

En el acta de la fundación se dice: "estando en este puerto de santa maría de buenos ayres que en las provincias del Río de la Plata intitulada nuevamente la Nueva Vizcaya, hago e fundo en el dicho asyento e puerto una ciudadd etc."

Como puede verse, Garay designa con el nombre de "Nueva Vizcaya" a la tierra que hoy es la patria de los argentinos, y lo hace en un documento solemne, en el acta de nacimiento de la gran ciudad.

Bartolomé Mitre, estudiando la forma en que se inició la somatibilidad colonial, dice, en las páginas 58 y 59 de su "Historia de Belgrano":

"Esta gruesa república municipal en embrión, tuvo la fortuna de tener a su frente en los primeros tiempos de su fundación y en la primera época de su dilatación por el litoral del Plata y sus afluentes dos hombres dotados de verdadero genio colonizador y de grandes calidades. Fueron éstos Domingo Martínez de Irala y Juan de Garay, bizkaínos ambos, fundador el primero del Paraguay y el segundo de Santa Fe y Buenos Aires.

"Ambos eran capitanes notables, hombres sagaces y perseverantes, administradores entendidos y desinteresados, tan firmes como moderados en el mando, que obraron conscientemente teniendo en vista grandes proyectos, según lo acreditan los documentos contemporáneos que originales se conservan".

Al Cabildo Abierto del 22 de Mayo de 1810 concurren 72 vecinos de estirpe baska, de los cuales votaron 61. 48 en forma terminante por la constitución de "Gobierno propio" y 13 en forma menos enérgica, pero sometiendo su voluntad a la decisión de la mayoría y no teniendo inconveniente para que en su oportunidad se efectuara la subrogación de la autoridad.

Como ya hemos dicho, los primeros conquistadores y pobladores de las tierras que constituyeron el Virreynato del Río de la Plata fueron españoles y baskos.

Pertenece entre esos pobladores a dos razas distintas, a pueblos contradictorios en sus modalidades sociales, económicas y políticas, con idiomas diferentes, el éuskara de origen que se pierde en los tiempos de la prehistoria, el castellano de ayer, no es posible concebir que pensaran de un mismo modo y que su sensorial fuera semejante.

Cada uno era el fruto psíquico del núcleo en que se gestó, y cada uno dió lo suyo, que nadie, ni hombres ni pueblos, pueden dar lo que no poseen.

al qdhuos 'ejujubuos us uos 'mnuuav uojosq us uos 'ugudqz
virginidad de las tierras americanas, dejándoles como elementos
biológicos su hidalguía y su generosidad.

Lególes también su idioma rotundo y armonioso.

Los baskos trajeron lo que tenían, lo que constituía su idiosincrasia racial, social y política, a saber, su amor a la libertad, a la democracia, a la igualdad, al derecho comunal que constituía su forma esencial de gobierno, el individualismo y su modo de ver y ser práctico y sintético; y todo ello en dación natural y espontánea por la sencilla razón de que todo era su modo de ser era objetivo y no subjetivo.

El pueblo basko, que nunca fué conquistador, que siempre respetó el derecho de los demás, que en su vida interna pacífica, ha sido el pueblo ejemplo de la libertad y vida, hasta que la fuerza y la ambición desgarrraron su soberanía.

Sumetizándolo, la España conquistadora, regida por reyes y gobiernos absolutistas y teocráticos, que destruyeron todos los elementos forjadores de la democracia, desenvolviéndose en un ambiente de desigualdades políticas, económicas y sociales, gobernada por reyes nacidos de la autocracia, o de asambleas de las que nunca formó parte el pueblo, cuyo individualismo y albedrío desaparecieron absorbidos por el despotismo, sin vida ciudadana, jamás podrá considerarse como la forjadora de ese espíritu de vida, democracia, de rebeldía, de amor a la libertad, de individualismo, de aspiraciones igualitarias, que caracterizó en su origen al núcleo colonial, que en su desenvolvimiento se intensificó y nos llevó a la independencia.

Todo ese conjunto de fuerzas espirituales, haz motor de nuestra existencia, lo trajeron los baskos que en tan gran número vinieron a estas tierras desde los primeros tiempos de la conquista y lo trajeron fatalmente, porque ellas constituían su modalidad racial, social y política, pues pertenecían a un pueblo que vivía en plena libertad, en soberanía de su existencia en actividad de una democracia sin igual, en rebeldía constante contra toda dominación extraña, guiados por su intenso individualismo y por la magnífica concepción que siempre tuvieron del libre albedrío.

Los baskos trajeron con ellos lo que tenían, su alma inextinguible forjada con sus nobles elementos biológicos, semilla espiritual que en estas tierras germinó desde los primeros tiempos para florecer en libertad de pueblos.

S. E. A.

Revista mensual, órgano
de la Asociación de bas-
kos y americanos de
su mismo nombre.

SE ENVIA GRATIS A
QUIEN LO SOLICITE

Se aceptan también subs-
cripciones: el trimestre vale
\$ 0.50 mn uruguayo, o su
equivalente en cualquier
otra moneda

Redacción, Administración
y Talleres:

RIO BRANCO 1478
MONTEVIDEO

Algo sobre la posición de los baskos frente a la guerra civil española

Un mes antes de estallar el movimiento revolucionario, en "El Día", de San Sebastián, publicaba Manuel de Irujo, diputado basko a las Cortes Españolas, el artículo que trascribimos al costado.

Al través de su lectura, y sin mayor esfuerzo, podrá apreciarse cuál era entonces la posición de los baskos respecto a las derechas españolas, y cuál debió ser, lógica y forzosamente, su actitud posterior.

"Los oprimidos de hoy son los mismos que en un ayer cercano aplaudían frenéticos: "¡Antes la España roja que la España rota! ¡Antes el incendio de las iglesias, la destrucción del arte y el derrumbamiento de la riqueza que el estatuto que separa y divide, que rompe la tierra de la patria!" (Calvo Sotelo en el mitin del Urumea y Chapapietra en el banco azul al frente del gobierno centro-derecha).

¿No queríais la España roja? ¡Ahí la tenéis! No es más que una iniciación lo que padecéis. Apenas asomé por vuestros campos, habéis dejado la tierra en que nacisteis, para refugiarnos al calor de estas montañas, gracias a su separación espiritual de aquélla!

Era "caduco" nuestro sentido autonómico y "ridícula" la aspiración de vida que en él alienta (Gil Robles, en el Urumea). Mas, gracias a él, vivís hoy en Donostia, Iruña, Baztán o la costa, acariciados por nuestra civilidad, sin que nadie, ¡absolutamente nadie! os inquiete por

Para aprender a hablar en basko

Algunas de las palabras y frases más usuales

No es un vano alarde de baskismo el que hacemos al iniciar la publicación de frases y modismos más usuales del Idioma Basko o Euskera: cumplimos el pedido de muchos descendientes de baskos que desean aprenderlo.

Con la valiosa ayuda del "Manual de Conversación" de que es autor el ilustre tolosarra don Isaac López, procuraremos, en números sucesivos, ordenar el material de esta sección en forma más didáctica a fin de que puedan, nuestros lectores, seguir un curso completo de idioma basko.

Así podrán, sin necesidad de asistir a clases especiales, adquirir rudimentos del euskera, los que no lo posean, y ampliar o ratificar sus conocimientos los que ya lo posean.

vuestro ideario de patria, ni por vuestra conducta religiosa o laica, ni por los afanes políticos de vuestra vida. ¡Estáis en Euzkadi!

¿No os acordáis de aquellos párrafos?: "Es necesario expulsar de la ciudadanía, declarar fuera de la ley a la lepra separatista, negando a sus afiliados los beneficios económicos inherentes a la condición españoles que repudian: arrojándolos de los consejos de administración de las compañías..."

Vosotros pensásteis echarnos fuera de la ciudadanía. Gracias a vuestra derrota podéis compartirla, viviendo a nuestro amparo.

Entre tanto la España de la izquierda y la de la derecha, sigue la marchap endular de su vida.

Ayer los marxistas, hoy los fascistas pueblan sus cárceles. Un día la extrema izquierda quema iglesias, destruye la economía y mata a sus contrarios. Otro, la extrema derecha asesina al magistrado Pedregal y al policía Gisbert, y arma a los militares incitándolos a la facción: odio, venganza, ley del talión.

Al margen de esa vida bárbara, los baskos, con espíritu cristiano y alientos de libertad, aspiramos hoy como ayer a desenvolver nuestra existencia colectiva en la civilidad. Ilamamos a las puertas de las derechas y nos rechazó. Hemos llegado a las de la izquierda y se nos han abierto. Esa es la verdad histórica que nosotros no hemos de olvidar."

Cantidades

Kopuruak

Uno	bat
dos	bi
tres	iru
cuatro	lau
cinco	host
seis	sei
siete	zazpi
ocho	zortzi
nueve	bederatzi
diez	amar
once	amaika
doce	amabi
trece	amairu
catorce	amalau
quince	amabots
diez y seis	amasei
diez y siete	amazazpi
diez y ocho	emezortzi
diez y nueve	emeretzi
veinte	oguei
veintiuno	oguei ta bat

veintidós, etc.	oguei ta bi..	luz	argui
treinta	oguei ta amaa	amancer	argui-aste
cuarenta	berroquei	sombra	itzal
cinquenta	berroquei ta amar	obscuridad	illun
sesenta	iruroquei	el anochecer	illunabarra
setenta	iruroquei ta amar	luna	illargui
ochenta	lauroquei	luna nueva •	illargui-berri
noventa	lauroquei ta amar	luna llena	ilbete
cien	eun	cuarto creciente	ilgora
ciento uno	eun ta bat	cuarto menguante	ilbera
doscientos	berreun	humanidad	guizadi
300, etc.	irureun...	alma	gogo
mil	ane	materia	gai
millón	unei	nacer	jayo
billón	binei	morir	il
		generación	guizaldi
La Naturaleza	Izadia	hombre	guizon
		mujer	emakume
Dios	Jaungoiko	niño	aur
cielo	ortze	criatura	ume
estrella	izar	muchacho	mutil
sol	eguzki	muchacha	neska



Alkarrizketako Idaztitxoa

(Manual de Conversación)

EL KARRISKETAK (DIALOGOS)

—Egun on. Etxean al da zure aita?

—Ez aterea dala.

—Ta etxeakoandrea?

—Ezta, heru ere atera zan.

—Etoritzen diranean esan bear diezu beren ezagun bat etorri la, ta gueroxeagu aguertuko da.

—Ondo da. Esango diot, jauna.

—Zer zabiltza, Andoni?

—Ongul, eta zu?

—Oso ederki.

—¿Ta zure emaztea?

—Aspaldian ondo dago.

—¿Ta etxeak?

—Alaba zurren joan dan astean makal xamar ibili da, bañan orain ondo jarri da.

—¿Y los hijos?

—Zarrena Donostian ikasten daukat, eta aurke etxera ekarriko dut nere lanetan lagundu dizadan.

—¿Oinezkerak gaztea uzta egongo da, noski?

—Bai, kastetxera egunero dijoa, ta irakasleak esan zidanez, herak ikusi duen mutil azkarrenetakoa bat omen da.

—Ta nuntzaita ala izango da.

—Nik uste dut irakaslearen esanean guzueguita bat dagoela, bañan nolana ere, nere semea oso arguia da.

—¿Ta zuek eta guen aldoak ondo al zerate?

—Bai, Jaunari sekerrak, bañan beti lan asko eguiten.

—Buenos días. Está en casa tu padre?

—No, ha salido.

—¿Y la dueña de casa?

—Tampoco, también ella salió.

—Dígame cuando vengan, que ha venido un conocido suyo, y que más tarde volverá.

—Está bien. Se lo diré, señor.

—¿Qué tal andas, Antonio?

—Bien, ¿y tú?

—Muy bien.

—¿Y tu esposa?

—De de hace ya tiempo está bien.

—¿Y los de casa?

—La hija mayor ha estado mediana durante la semana pasada, pero ahora se ha puesto bien.

—¿Ta semeak?

—El mayor lo tengo estudiando en San Sebastián y pronto lo traeré a casa para que me ayude en mis trabajos.

—¿El joven estará ya crecido, sin duda?

—Sí, va todos los días a la escuela y según me dijo el profesor, es uno de los muchachos más listos que él ha visto.

—Y sin duda será así.

—Yo creo que hay una exageración en lo dicho por el maestro, pero de todos modos, mi hijo es muy listo.

—¿Y vosotros y vuestros parientes os halláis bien?

—Sí, gracias a Dios, pero siempre trabajando mucho.



—Ez dago besterik; bañan oraindik zutik zauden nekatuaz? ar zazu esertoki orl ta eserl zalte.

—Ez, eskerrik asko gaur ikusald! laburra egulngo dizut; biar ero etzi etorriko nuz beti gureyagoz egoteko.

—¿Gaur zer dezu bada?

—Eguinkizun bearreko batzuek ditut eta ezin utal nezazke gerorako.

—¿Ta zure errian zer berri dira?

—Gaur askorik ez.

—¿Zerbait aritu nait al dezu?

—Beñere ez del gaur artzen otorduetan baizik.

—Eskerrak ematen dizkizut. Beste egun batean herriz etorriko nuz; bitartean bada, ondo bizl.

—Aur eta urro artz; gorantzla zure etxeko guzial.

—Zure izenez emango dizkilotet.

No hay otra cosa; ¿pero aún está Vd. de pie, cansándose? tome esa silla y siéntese usted.

No, muchas gracias, hoy le haré una visita; mañana o pasado vendré para estar más tiempo.

—Pues, ¿qué le pasa hoy?

—Tengo unos quebraderos de necesidad y no los puedo aplazar.

—¿Y qué noticias hay de su pueblo?

—No muchas por hoy.

—¿Quiere usted tomar algo?

—Nunca tomo nada, si no es en las comidas.

—Doy a Vd. las gracias. Otro día vendré nuevamente; mientras tanto, vivid bien.

—Adios y hasta otra; recuerdos a todos los de su casa.

—De parte de Vd. se los daré.



EL LLAMADO "PUENTE INTERNACIONAL", sobre el Bidasoa, entre Irún y Hendaya, en el límite de Laburdi y Guipúzkoa, que ha sido escenario de los más patéticos episodios de la guerra que ensangrienta los campos y las ciudades de Euzkadi.

ESCUCHE "Euskal Ordúa" (La Hora Basca). Sintonize C X 22 Fada Radio, los martes, jueves y sábados, de 21 y 30 a 22 y 30 horas.



De "R A B I K"

Los nombres euskéricos

(A los que llevan uno desde hace quince años)

I

E

se nombre que tienen. Maite, Gatzou, Miren, Koldobika, Edurne. Llévalo con orgullo y con amor. También con agradecimiento.

Lo primero, porque es el sello, el troquel de la raza que te pusieron apenas nacido.

Lo segundo, porque tus padres entonces, hace 15, 20 años, cuando te bautizaron, tuvieron ese homenaje a tu nacionalidad, te vincularon a ella por el nombre además de por el apellido y sufrieron contrariedades y disgustos, algunos libraron batallas en sacristías y juzgados y todos soportaron burlas y escarnios de una sociedad — ¡a veces de la propia familia! — que no estaba preparada para ello.

¡Como los nombres maculados y torpes de la antigüedad que ponían estigma en quien los llevara o pronunciase!

Hoy es fácil y cómodo y hasta socialmente bien visto el nombre euskérico. Cuesta poco el imponerlo, menos el llevarlo.

Es decir, el llevarlo. Alguna vez tropieza todavía con reparos monjiles, el poder usar el nombre nuestro. Gente que no se ha enterado que estamos en el siglo XX de la era de Cristo.

Y va y no de cuenta esta vez.

II

Al colegio de la Seráfica congregación Josefita (Josefita a lo austriaco había de ser ¡) iban las chicas llamadas elegantes de la capital.

Entre ellas había algunas con nombre euskérico.

Pero apenas traspasada la cancela las buenas Madres las rebautizaban extranjera y civilmente: María, Juana, Espectación...

Como quien rotula un frasco o pone una matrícula a un auto.

Y también con nombres caninos:

Bebé.

Niní.

Totó.

Nombres que escritos en fila india podían demostrar el ingenuo del colegio, ya que leído en cada uno su primera sílaba ofrece un aspecto de logogrifo pintoresco: BENITO. Con lo que resultaría por tabla un homenaje al dictador italiano.

Pues todo así. Abundaban las Lulú y las Fifi, a las que uno creía del gremio del collar y el bozal; pero éste en



realidad no lo ponían a las niñas del nombre basko, que allí no podían articular el suyo ni ser conocidas por él.

Así pasaba al ser llamadas en clase, en los recreos y en las concertaciones. Así figuraban, rebautizadas, al inscribirse sus calificaciones en los cuadros de honor del colegio que colgaban en el salón de visitas: unos pliegos con el ángulo doblado, cenefas de gaviotas y churrones de purpura.

¡Pues siempre se equivocaba la pondolista que hacía las listas de cartulina en que aparecían los nombres de las alumnas.

Donde no se equivocaron nunca es al mandar la cuenta. Bien claro y con su letra plena y morada decían allí: Miren, Pilar.

Es lo mismo que pasaba en la diputación en época reciente en que el euskera estaba proscripido de todas las ma-

afectaciones de la vida, menos para rotular las Cajas de Ahorros "Provinciales" y editar en nuestro idioma las abundantes hojas de suscripción que circularon entonces.

Pero el padre de Miren nada conseguía. Las monjas no se oponían de frente. Recomendaban, decían... "Es que como la profesora es nueva, no sabe". Nada. Un día, luego de formular correctamente su deseo, lo abonó pacientemente con citas lingüísticas y hasta bíblicas. "La Virgen no se llamaba María, sino Miriam, que al fin, hasta gráficamente es más parecido a Miren: como Jesús tampoco se llamó Jesús, sino Joáné".

Tiempo perdido.

Creían tal vez las buenas religiosas, como aquel Alvar Núñez Cabeza de Vaca, conquistador de la Florida, que a Dios había que llamarle así, DIOS, en la "fabla de Castilla", "lo que aconsejó, por su bien, a los indios seminolas y sioux y estos así lo prometieron".

Pero como el padre de la chica no era ningún seminola, no se dió a partido.

Y ante el ingenuo asombro de las monjitas, argumentó de otro modo, indicando que por encima aún de esos textos, estaba otra consideración superior. Que QUERÍA sencillamente que llamaran Miren a su hija, como podía haber querido que la llamaran Larrabazúa o Doña Berenguela, porque la cuestión de nombres es de orden natural y facultad de los padres.

Encima, apurando más el razonar esto, mostró a la superiora la tarjeta de entrada que se requiere en el Vaticano para las Audiencias de Su Santidad y que conservaba

de uno de sus viajes, dada por el Prefecto de los Palacios Apostólicos de Roma, monseñor Sampere, que en recuerdo quizá, de su estancia en Euzkadi, adoptó por lema ésta que allí figuraba:

"Borditz eta on".

Lo que demostraba el aprecio que del euskera hacen fuera de nuestra patria.

Y añadió como remate y con la mayor modosidad:

—Pero, además, si no se llama a la chica como es de razón, me verá obligado a sacarla del colegio.

III

Y la llamaron desde entonces Miren Pilare con la más pura prosodia y escribieron al padre comunicándole y diciéndole que el argumento del Vaticano les había convenido.

Nuestro amigo contestó a vuelta de correo:

"Celebro que el texto que circula en el Vaticano, y no consideraciones de otro orden, las haga volver de su error, que en ustedes es doble, pues, con los respetos debidos, ésta no es materia reservada al Santo Padre, sino al padre de la criatura".

Euzkadi, Patria Mía!!!

¿Qué doliente gemido
exhala el pecho de la patria mía?

¿Qué triste voz resuena
del nevado Pirene en l'alta cumbre,
que de espanto y dolor el alma
(llena?

¿Qué oprime el corazón de aquella
(brava
raza, hoy más altiva cuanto más
(esclava?

¿Son del César romano las legiones
que una vez más el basko suelo
pretende profanar con sus pen-
(dones?

¿O los briosos corceles
de los ardientes hijos del desierto
ponen su casco herrado
en el solar del éuskaro, sagrado?

Si; ellos son; ellos, que han vuelto,
y esas que veis, ensangrentadas
(ruinas
fueron un tiempo venturoso asilo
de un pueblo fiero que admiró la
(tierra
y más lo ha de admirar aún to-
(davía

pues ya está cerca el día
en que, moros, legiones y traidores
perecerán con todos sus horrores!

Antonio Ariztizabal

Montevideo, Setiembre de 1936



'Novelty Theatre' acredita su título de Cine de las Primicias

Justifícase así la preferencia del público

Viernes Sábado y Domingo: el grandioso film

"BAJO DOS BANDERAS"

Platea pullman, 0.40 - Tertulia, 0.30 - Libertad 2625

Fa rica Nacional de Papel

SOCIEDAD ANONIMA



*Ya está en venta el nuevo papel
higiénico*

"El Sauce"

etiqueta azul

PRUEBELO!!!!

Ronald Colman, Claudette Colbert, Victor Mac Laglen y Rosalinda Russell, cuatro estrellas que han escalado la cúspide de la fama por sus insuperables creaciones, son los protagonistas de la superproducción 20th Century Fox "Bajo dos banderas", que se estrenará el viernes en el Novelty Theatre.

Grandiosa por su fuerza dramática "Bajo dos banderas" está llena de episodios conmovedores que se desarrollan en el espectacular ambiente de la Legión Extranjera, cuyo fondo es la inmensidad del Sahara y en tan soberbio escenario los actores tienen amplias oportunidades de interpretar magistralmente las más apasionadas y deliciosas escenas de amor que se han presenciado en la pantalla.

Ella es una vivaz hija del desierto, locamente enamorada de un gallardo legionario (Ronald Colman), quien, sin embargo, pone su corazón a los pies de la bellísima Rosalinda Russell. Cuando el comandante de la Legión (V. Mac Laglen) llega a saber la pasión de la joven a quien ama, jura la ruina del legionario enviándolo a avanzada, donde le espera una muerte casi cierta, y la culminación del drama llega cuando Miss Colbert salva la vida de Colman a costa del sacrificio más sublime.

**AUTOS DE LUJO
POMPAS FUNEBRES
CARLOS SICCO**

RIVERA 2236 CASI PATRIA

TELÉFONO: 45042

Emplee en sus motores

ACEITE DE CALIDAD

Evitará desperfectos
y alargará su vida



LUBRICANTES

ANCAP

son LOS MEJORES

Banco Uruguayo de Administración y Crédito

*Acepta depósitos
en cuenta
corriente, con
pre-aviso, a la
vista y a plazo
fijo*

*abonando
buen interés*



En breve inauguraremos nuestra sucursal en la ciudad de Minas

Sarandí y Misiones
Montevideo